

兒童文學概論

中華書局發行

序 言

近年以來，出版界的兒童文學用書，正如筍一般的爭長；我就覺得做教師的，對於「兒童文學」的觀念，是不能籠統地模糊地放過他的，因此便找幾個朋友來討論討論。但是結果總覺得含糊而不着痛癢，很使我失望。雖然失望，但因此加增我想要找集出一個比較合理的觀念的勇氣，實在不少。這個念頭，一年來沒有放棄過，常常在腦裏搜索；現在居然整理出一本小冊子來，也就不得不算當時「失望」的厚賜了！這書出版以後，我很希望大家對於這草創的外程的東西，加以相當的指正和輔助！

做這本書的時候，唐盧鋒君供給我好些材料；董子正君對於「翻譯」一項，也有不少的幫助；李康復君加以詳細的校訂；還有許多著名的出版物業，供給我很好的實踐過的例子，可以自由選集。這些，都是我十分感激而應該聲謝的。

一二，六，二〇。 翊新于無錫三師小。

兒童文學概論

目 錄

文學的涵義	一
一 文學是怎樣一個東西?	一
二 文學的特點	二
三 文學的定義	三
文學的起源	三
文學與兒童	四
兒童文學的定義	五
兒童文學的本質	六
一 混雜不純的東西是什麼?	六
二 純粹的本質是什麼?	七
兒童文學教材的分類與選擇標準	八
一 分類法	九
二 故事	九
A 選擇標準	九
B 解釋	一〇
C 功能	一一
D 分目和適用的時期	一二
三 詩歌	一三
A 選擇標準	一三
B 解釋	一三

C 功能	三
D 分目和適用的時期	三
四 戲曲	四
A 選擇標準	四
B 解釋	四
C 功能	四
D 分目和適用的時期	五
兒童文學的建設	五
一 選集	六
A 有範圍的徵求	七
B 極嚴密的批判	七
C 改譯語體的重要	二九
D 如何採用未經改譯的東西	二〇
二 翻譯	二三
A 共同性	二四
B 適合國情	二四
C 刪改和增補	二四
D 翻譯詩歌的特別注意	二四
三 創作	二四
A 體裁的革新	二五
B 創作批評的提倡	二六
兒童文學的教學法	二六
一 原則	二七

二 共同的注意點	二七
三 各類的注意點	二八
A 故事方面	二八
(1) 神仙故事與實際生活故事	二八
(a) 口述	二八
(b) 文字	二九
(2) 科學的故事	二九
B 詩歌方面	三〇
C 戲曲方面	三〇
四 教學的歷程	三一
A 欣賞的過程	三一
B 練習的過程	三一
C 思考的過程	三一
D 建造的過程	三二
五 教學法舉例	三二
六 兒童圖書館與兒童文學	三五
七 兒童的創作	三六
兒童文學教材的舉例	三七
一 神話	三七
幫助人的矮人	三七
二 荒唐話	三九
長人玩具	三九
三 寓言	三九

	小黑雞	三九
	鴿子的遇險	四〇
四	傳記	四一
	魯濱遜飄流記	四一
五	小說	四三
	幸福國	四四
六	遊記	四五
	我們走到寒冷的地方去	四五
	蚌蚌旅行	四六
七	笑話	四八
	三件笑話	四八
八	物語	四九
	屋和貓	四九
	知了的故事	四九
九	兒歌	五〇
	排排坐	五〇
	麻雀生蛋	五〇
	吃果果	五一
十	謎語	五一
	請你猜猜下面幾樣可以吃的東西!	五一
十一	新詩	五一
	小孩子和小雀子	五二
十二	舊詩	五二

可憐	五二
十三 歷史劇	五三
荆軻刺秦王	五三
十四 故事劇	五七
好馬和寶劍	五七
十五 趣劇	六一
聰敏的對答	六一

兒童文學概論

文學的涵義

「文學」兩個字的涵義，本來不容易下確當而簡明的解釋的。普通人口裏說的「文學」，心目中大概都指着成人方面的文學；並且都認為一種高深而玄妙的學問。我們知道：

文學是甚麼？
一個東西

一 文學是人生的鏡子。能夠用他慈愛的光明，融合着人們一切的階級，一切的界限，使人們間一重重的障礙，漸漸地撤去；使人們的最高的精神和情緒，漸漸地流通。

二 文學是人生的冶鑪。他容許人們活潑潑地去洗沐去改造；——根本的改造——而人們也自然地受他的薰陶，以達到優美淳潔的境域。

三 文學是常常帶着淺笑的臉龐，好像那嬰兒的孩笑。再天真也沒有；再活潑也沒有。他所給我們的，是一種安慰，而不是快樂；是一種同情，而不是譏刺。

四 文學是常常露着淚痕的形容，像嬰孩感受着不自然的壓迫一樣。再真實也沒有；再誠摯也沒有。他所暗示我們的，是一種求解不得的煩悶；是一種同情的新痛或呼籲。

上面四項，是「文學」所以為文學的說明。也就是「文學」是怎樣一個東西的解釋。接着我們便要問：「文學」怎會形成這樣一個偉大的東西呢？

原來他有許多特點：

文學的特點

一 是表現人生批評人生的 許多文學家說：『文學是人生的表現同批評』。人生對於他的環境的滿意不滿意，便發生了愛憎悲喜等種種的情緒；這些情緒，都靠文學來表現和批評。

二 有最好的思想的 文學是最好思想的記述。他所以能把人生表現得真切，批評得確當，就是因為他有最好的思想。

三 有真切的想像的 文學不但能表現回想的，並且能表現想像的。他憑着自己的想像，喚起他人的想像；使讀者活現着一個真實的境域，像親身經歷一樣。水滸裏的武松打虎，紅樓夢裏的林黛玉的生活，都使讀者歷歷如繪，便是一個很好的例。

四 有熱烈的感情的 文學是表示感情的著作。他把自己的感情，激動他人的感情；用主觀愛客觀的描寫，使讀者可歌可泣，可驚可喜，喚起人類的同情。像白居易的新豐折臂翁，杜甫的兵車行，都是客觀的描寫的好例。

五 有特異的風格的 文學是有不能效不能學的特異的風格的。文學家憑着自己秉受天賦的氣質，發揮他的個性，形成一種只可體會而不可言傳的風格；使作者的生平，活躍地湧現到讀者之前。例如托爾斯泰和易卜生，陶淵明和李白的作品，自有其不可相混的真面目，流露到讀者的腦海裏。

六 有匠心獨出的藝術手腕 文學要有高尚健全普遍的思想，有適當純粹美麗的體裁，而且合于藝術的構造。文學家用藝術的手腕來輔助自然美，使他愈增其美；那些作品，所以能引起讀者無限制的欣賞。像陶淵明把羶麩的東籬，布置成功詩景，便是藝術的手腕。

七 有普遍性合乎人類普遍心理的 文學是普遍的，不是特殊的學

問。文學家用他普遍的靈敏的感覺，替人類保全天真，使讀者覺得明瞭，感着有趣，合於人類普遍的心理。

八 有永久性經淘汰而不磨滅的 沒有永久的價值，不成爲文學。所以文學的作品。雖然經過幾多次的淘汰，他的價值，依舊不會磨滅。

文學有這樣偉大的特點，當然會形成一種偉大的東西。我們在此地替他下個定義罷：

文學的定義 【文學是人生的表現和批評，記述最好的思想，有真切的想像，有熱烈的感情，有特異的風格，有合於藝術的組織；很明瞭很有趣，合於人類普遍的心理的一種永久不滅的東西。】

文學的起源

照上面解釋[文學]的涵義，文學自然可稱一種高深而玄妙的學問。但是我們再一考文學的起源，却又不然。

文學的起源，本來由於原人對於自然的畏懼和好奇，憑了想像，構成一種感情思想，借了行動言語表現出來，這種言語行動，總稱歌舞；分開來說，就是歌，賦，和小說。

上面這個說法，我們拿希臘古代文學的起源來做證明：希臘古代文學最早的，是宗教頌歌；這種宗教頌歌，都因爲人們的心理，有所期望，然後發生，本來沒有什麼美不美，後來却漸漸變成藝術，轉而歌詠人生的事蹟，變成優美的文學。

從這個證明，我們可以知道[文學]的起源，是很簡單的；不過後來逐漸的擴大生長起來，纔有今日那樣深微而玄妙。

文學與兒童

成人既然有享受文學的權利，難道兒童沒有這種需要麼？

一 你不見牧童坐在牛背上唱山歌麼？你不見小學校裏的小學生上沒有興趣的功課時，偷看小說和故事麼？你不見小孩子在夏天乘涼時，強要他的母親講故事麼？你不見講故事的時候，兒童的興會淋漓麼？……這些都可以證明兒童的需要文學，是天生成一種特性。

二 良知良能，——創造的衝動——要啟發他入於醇美之感，文學是一種不識不知無形無踪效力偉大的工具。我們做教師的，要傳達道德的信條或其他必要的智識，假使板起面孔，用乾燥無味的言語文字來刺激，一定不生效果；若是用文學來做工具，無形中就能收效了。譬如：兒童喜歡採鳥巢，取鳥卵；可以用偷鳥卵的故事來講講。（大意說，一個小孩子偷了鳥巢裏的卵，母鳥回來問牛有沒有拿過？牛說：我沒有這樣殘忍，我和你一塊兒去找尋罷！他們又去問狗，雞，貓，都是這樣說。母鳥傷心到了不得，小孩子躲在牀上聽了牛，狗，雞，貓的責備，心裏覺得十分難過。）要教兒童以理科的智識，可以把禽獸人格化，(Personified) 組成動物的故事來講講。——這是從培養兒童的道德智識方面來說明兒童的需要文學。

三 兒童欣賞文學的時候，連帶可以助長文學上的進步。因為他覺得有趣，記憶力自然來得強。你看他們往往把讀過的詩歌，信口地歌唱，手舞足蹈的表演出來；或者摹仿字句，用到自己的作品裏去。——這是從培養文學興趣方面來說明兒童的需要文學。

四 兒童不是縮小的成人，却是成人的萌芽。像現在中國社會這樣的腐敗，應該善為扶植灌溉這些萌芽，使他具有創造的能力，為他日革改的

先鋒。文學便是唯一的良藥。不然，你無論怎樣的大聲疾呼，改造社會，僅有曇花一現，決非根本之計。——這是從文學效能上說明兒童文學的需要。

從這幾點看來，文學和兒童的關係，實在可以說是非常密切的了。

兒童文學的定義

說到這裏，恐怕有人誤會兒童所需要的文學，就是成人的文學了。這是大錯！因為：

一 兒童和原人相像的 根據進化說講：人類的個體發生，和系統發生的程序是相同的。胚胎時代經過生物進化的歷程，兒童時代又經過文明進化的歷程。文學的起源，由於原人，上面已經說過；兒童的精神生活，本來和原人相像，所以兒童的文學，像兒歌童謠等的內容和形式，常常帶有野蠻或荒唐的思想，大致和原人髣髴的。

二 兒童的生活有獨立的資格 兒童不是成人的縮影，也不是不完全的小人，是有獨立生活的資格的。他的精神生活，和大人不同。我們應該明白這個意思，以培養他們適當的文學興趣。譬如兒童相信草木貓狗是會說話的，仙人是會救護無可設法的事情的，定要用成人的眼光來判定他的不對，不許他相信，兒童生活的靈苗，當然要受極大的摧殘了。

三 兒童的生活是轉變生長的 約翰佛司基 John Fiske 的童齡 Im-Fancy 說，大概是：『童齡愈延長，智慧愈增高；人類的童齡長，就有長時候的學習，可以保守前人所遺留的智慧，所以人類的智慧也增高；童齡時期，又有一種可變性，是進化的基礎，因為藉此可以爭勝前人，發明創造。』兒童既然有這種童齡時期的可變性，所以他在兒童期間，嗜好文學的習性，也時時變換。譬如他最先相信貓狗能說話，神仙會救人，到了一個時期，自

然會不相信了。在他相信的時候，供給使他相信的材料，到不相信的時候，再供給別種適當的材料。這纔是尊重兒童的生活。否則守經不愆達權，以為無論什麼時候，都可以用貓狗講話，神仙救人這一類的故事，兒童就不幸而受到絕大的犧牲了！

從這三個原由上看來，我們覺得兒童自有兒童的文學，決不即是成人的文學；兒童文學又有各時期適當的材料，決不是一成而不變。在此，我們可以結出一條「兒童文學」的定義來：

『兒童文學，是建築在兒童生活和兒童心理的基礎上的一種文學，以適應兒童自然的需要的。』

兒童文學的本質

兒童文學，不就是成人文學，上面已經說過。那麼兒童文學的本質，是怎樣的呢？

先用一種分析的方法，把混雜不純的東西驅掉：

混雜不純的東西 一 不是實質開闢簡短枯窘的文字 從前兒童讀千字文百家姓日用雜字等書，為什麼要逃學？現在小學校裏的兒童，讀了人手足刀的教科書，為什麼要打瞌睡？就因為他是用實質開闢平鋪直敘的體裁，一點沒有描寫的功夫，一點沒有文學的趣味；簡短枯窘，滅殺兒童讀書的興味。真正的兒童文學，不是這樣的。

二 不是枯燥辛刻的教訓文字 訓子歌，家訓，箴子歌一類的文字，可以稱是兒童的文學麼？不是！絕對不是！文學雖然可以陶鑄人性，但決不是嚴詞正色的教訓，帶着枯燥的神情，辛刻的理智的。兒童文學，尤其應該注意，只能讓他像藏在白雪裏的一些刺手的草芽，決不能像獅子般的張牙

舞爪。

三 不是平板膚淺的通俗文字 商人杜撰的通俗的讀本，算得兒童文學麼？他只是像白紙一樣的平板，像玻璃一樣的膚淺，怎會引起讀者深沈的感動，無限的欣賞。真正的兒童文學，決計不是如此，他是像秋空雲月一樣的澄明，晶球寶玉一樣的璧澈的。

四 不是鬼話桃符的妖怪文字 兒童文學，具有赤條條的真理的，雖然總帶有神秘的色彩，但決不是些鬼話桃符的文字。所以真正的兒童文學，只是表現嬰兒心中的自然的有生命有人格的一個世界。

這種混雜不純的觀念，祛去了以後，便見得兒童文學的本質了：

說辭的本質
是什麼？

一 要為兒童本位的文字 本來兒童文學，是由兒童的感官可以直趨於其精神的堂奧的，拿來表示準依兒童心理所生之創造的想像與感情之藝術。他的特別長所，就在準據兒童心理和兒童智力，理想的兒童文學作品，從創作方面說：定要熟悉兒童心理或赤子之心未失的人，化身為嬰兒，然後自然地表現其情或與想像。從賞鑒方面說：定要使兒童欣賞時，覺得完全像出自自己心坎，不期然而與之起渾化作用。這完全是因為兒童和成人生理上心理上都有不同的狀態，兒童的身體，決不是成人的縮形；成人的心理，決不是兒童的放大。所以根據兒童心理而不用兒童本位的文字來表現，或僅用兒童本位的文字來表現成人心理，都不能起渾化的作用。——這是兒童文學最重要的本質，以下二，三，四，五，都是附麗於這個本質而生的。

二 要有重複而多變化的描寫 根據學習心理的原則：對於學習一種材料，在一定的「閒歇時間」，而分配短時的「作業時間」；比在較長的「閒歇時間」，而分配較長的「作業時間」，可以產生更大的進步。例如每天

作業兩次，(每次十分鐘)勝於每天祇作一次，(每次二十分鐘)并勝於間日而作一次。(每次四十分鐘)兒童文學材料之所以有重複多變化，就是這個道理。有重複，練習的次數經過得多，就容易記憶；多變化，不致流為單調，就容易保持永久的興味。

三 要有欣賞的價值 我們知道欣賞的作用，是一種積極的沈思的態度。無論兒童成人，都有欣賞的能力。不過，欣賞的能力，由單簡而漸進於複雜的，由低淺而漸及乎高深的，要教七歲的兒童去欣賞杜甫的兵車行，是絕對不可能的事；所以兒童的欣賞，當以兒童心理和能力為標準。兒童文學所包含的欣賞的價值，就是這個。

四 要培養讀者的感情 就人類感情發達的次序言：大概最先為一種單情，只感到適意不適意罷了；其次為情緒；就是惜愛悲喜的感情，這種感情，都由於相對的事物而發生的；又次為情緒，就是為真理而愛真理，為美而愛美，為善而愛善等的感情，這種感情，由於某種問題感到特別興趣而發現的。兒童文學，就是適應這種不同而轉變的感情，培養他入於高尚醇美之域。

五 要能開發讀者的想像力 心理學上分想像的種類為二：其一為受動的想像，又其一為發動的想像。幼兒往往有出人意外可驚可喜的行為，這種浮現於心界，並不起於思念的，就是受動的想像；到了一定的時期，捺着自己的意思，為有目的的想像。這種想像，是高尚的精神作用，就叫發動的想像。兒童文學，能逐漸開發兒童的想像力，使他由受動的想像而入於發動的想像。

兒童文學教材的分類與選擇標準

兒童文學材料分類的方法，從來各家的說法不同。Macclintock 的主張，分爲八類：

- 分類法
- 一 神話。
 - 二 民間傳說和神仙故事。
 - 三 動物故事和自然故事。
 - 四 寓言。
 - 五 英雄故事和傳奇。
 - 六 實際生活故事。
 - 七 詩歌。
 - 八 戲曲。

比較的要算妥當了。但還不如歸納出下面三大類來：

- 一 故事。
 - A, 神仙故事——神話；荒唐話。
 - B, 實際生活故事——寓言；傳記；小說；遊記；笑話。
 - C, 科學的故事——物話。
- 二 詩歌——兒歌；謎語；新詩；舊詩。
- 三 戲曲——歷史劇；故事劇；趣劇。

這個分法，似乎比起 Macclintock 的要來得簡明合用一點。以下就照這個分法，每類按着「選擇標準」，「解釋」，「功能」，「分目和適用的時期」，等四項加以說明。

故 事
選擇標準

(一)故事

選擇標準 Macclintock 的選擇故事標準，大概可以選用。就是：

- (1) 內容要切合一般兒童的心理和嗜好。
- (2) 要變動多一些，描寫少一些。與其用平淡的材料，不如用冒險或英雄的故事。
- (3) 句法和風格，須美麗精密。
- (4) 描寫宜重主要人物。
- (5) 動作要連續不斷。
- (6) 不要帶太兇惡太恐怖的色彩，倘因此引起兒童殘忍的本能，非常危險。
- (7) 取材須要莊嚴；滑稽雖然可以引起兒童的興味，但須忠厚，不可刻薄。
- (8) 內容要簡單。要描寫「做」什麼的事情，不要描「是」什麼的事情。
- (9) 不妨礙道德。
- (10) 要留兒童以想像的餘地；否則亦須有美滿的結局。

解 釋

A, 神仙故事 這裏所說的「神仙」是什麼？是能够做非自然的事情的擬人的東西；不是道教信徒口裏所說的神仙。所以故事裏邊，凡有這個東西參加其間的，就變成神怪之談，叫做神仙故事。此外帶有原始人的野蠻思想的，也屬於這一種。

B, 實際生活故事 這裏所謂實際生活，意思就是供給兒童以和事實離得不大遠的想像；並非完全的實際生活。所以實際生活的故事，都要「美化」過，然後適用。還有所用的材料，最好採集各國的材料，使兒童知道人性共通的地方，免去偏見。

-C, 科學的故事 這一項包含自然故事和動物故事，把死的不開口的

無情的東西，「美化」到生的開口的有情的，就是所謂人格化。

功 能

功能 分三項說明：

A, 神仙的故事

(1) 原始人達到見聞力無從索解的地方，就歸之於神的主宰而發生神話。生物學家的「回復原則」，證明兒童的心理狀態，和原人的心理狀態相同的。所以神仙故事，是最適合於幼兒心理的。

(2) 兒童於五、六歲時，最喜歡想像些奇怪空虛的事物。他已經約略明白世界上簡單的事物和情形，便想跑入幻想的世界裏去，所以神仙故事，是最合他的脾胃的。

(3) 這種故事，能夠滿足他的好奇心和遊戲心；並能引導他們文學的趣味，發達他們的想像力。

B, 實際生活的故事

(1) 兒童的幻想，到了八、九歲辨別力漸強的時候，漸漸與事實分世界限來了。寓言一類的東西，便是能適應這種自然的變化的。

(2) 十一、二歲的時期，自我意識團體精神漸漸發達起來，崇拜英雄的心，也漸漸旺盛。傳記一類的文學，所以為這時最好的東西。

(3) 現實的狀況，只要沒有誇張或傷感的氣味，而能奇異有趣，真切而合於人情的，九、十歲的兒童，也十分歡迎。遊記小說，就是最好的東西。

(4) 笑話是培養滑稽的欣賞的一種文學。八、九歲的兒童，滑稽的欣賞功夫，也逐漸地增加起來，所以合用。

C, 科學的故事

(1) 兒童的求知心漸漸發達，他對於自然界的種種現象，生物界的種種狀態，要明白他一個究竟。最好的法子，就是用假託的故事來引導他們

入於智識之門。

(2)人格化的故事，容易使兒童感到身歷其境的一種情景。熱烈的同情，充分的想像，是極容易引起的。

(3)還有他們對於牧畜及園藝非常熱心，所以要借此引到他們記述天然之著作上去，也很容易。

分目和適用的時期 分目和適用的時期 仍舊分三項來說明：

A, 神仙故事 分二目：

(1)神話 仙人故事，妖怪故事，等是。應注意不惹起兒童的恐怖心。
—五，六歲—十一，二歲。(舉例一) 參看下面「兒童文學教材之舉例」第一冊，以下同。

(2)荒唐話 凡不可信的民間傳說，或書本上的記載等都是。應注意免去殘酷的行為和過於哀傷苦痛的事實。
—五，六歲—九，十歲。(舉例二)

B, 實際生活的故事 分五目：

(1)寓言 內容帶有教訓意思的假設故事。
—八，九歲起。(舉例三)

(2)傳記 見於史冊而實有其事的名人故事。
—十一，二歲起。(舉例四)

(3)小說 有優美的結構，有想像的描寫的小說故事。
—九，十歲起。(舉例五)

(4)游記 描寫自然景物的短篇游記。事實的或假託的(如蒼蠅旅行，蚱蜢旅行等。)均可適用。
—九，十歲起。(舉例六)

(5)笑話 使人喜笑快樂的滑稽故事。應注意不流於粗鄙。
—八，九歲起。(舉例七)

C, 科學的故事 分一目：

(1)物話 借自然界的東西來做成的假托故事。
—七，八歲起。(舉例

八)

詩歌
選擇標準

(二)詩歌

選擇標準 除適用上面所述故事選材標準十條外，

尚有：

(1)音節和諧而自然。

(2)字句的組織要優美。

(3)感情已失中正和平的態度的，不宜選。

解釋

解釋 唱歌吟詩，是人類的本能；兒童生來就喜歡這個的，我們聽見小孩啾啾嗚啞的聲音，往往合於自然的音調，就是一個有力的證明。這種文學，音節和諧而自然，最足以引起和激動兒童的遐想與想像的。

功能

功能

(1)幼兒最喜歡唱聲調好聽的兒歌，意思却不大注意的，所以民間通行的無甚意義的兒歌，是他們最歡迎的。到了七、八歲的時候，他們不但喜歡聲調的好聽，並且注意到有意思有趣味上面去，那麼就適用較有意義的兒歌了。

(2)九、十歲的時候，他們喜歡唱敘事的詩歌了。他們就要讀新詩或淺顯的舊詩，這種東西，是這時候適當的供給品。

(3)在七、八歲的時候，他們還喜歡看一種把意思隱藏在詩歌裏面的東西。謎語就是滿足他們這個需要的。

分目和適用的時期

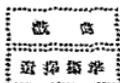
分目和適用的時期

(1)兒歌 有普遍性和合於兒童心理的兒歌。有地方性質的材料，由所在地的教育者自由選擇採用。——二、三歲——十三、四歲。(舉例九)

(2) 謎語 須有普遍性而合於兒童心理的。同兒歌一樣。——七，八歲起。(舉例十)

(3) 新詩 有自然而和諧的音節，有合於本國語言的語法，有寫景或寓言等具體的描寫的；備具這三個優點的，都適用。——九，十歲起。(舉例十一)

(4) 舊詩 本有的舊詩裏，有具備上面新詩裏所列的三個條件的，當然可以適用。此外淺近的古詩，只要同語言離得不大遠，也可以採用。——十二，三歲起。(舉例十二)



(三) 戲曲

選擇標準 除適用上面所述故事題材標準十條外，

尚有：

(1) 謎語的內容和形式，要很普通的。

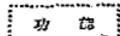
(2) 凡語言，動作，都要簡單一點，使兒童容易表演。

(3) 材料的結構，最忌雜碎，要有條理，有組織，有中心的線索；尤其要免去牽強附會的弊病。

(4) 要有含蓄，留兒童思考的餘地。



解釋 兒童的遊戲中，本來含有戲曲的原質。所以戲曲是兒童文學中應有的東西。不過不合兒童心理而為成人社會的或感傷時事的東西，不取。



功能

(1) 就欣賞方面說：兒童的謎語：很喜歡摹仿劇中人的口吻，因為劇本裏的口語，最容易引起他的注意。

(2) 就表演方面說：第一，因為借各器官來表演出各種現象，是人類的：

本能；兒童時代，這種本能最旺盛，戲曲是發展他們這種本能最好的東西。第二，在他們手舞足蹈的時候，不期然而然得到許多實際的智識與技能。第三，他們把自己做劇中的主人，既然身歷其境，便格外親切而有味。凡是戲中的悲歡離合，彷彿都是他自己的事；所以歷史上的事實，故事中的情景，他都能體會入微。這就是能夠發揚模仿的及構成的想像作用，得到團體遊戲的快樂。

分目和適用的時期

分目和適用的時期

- (1) 歷史劇 把傳記的材料編排而成的。——十二，三歲起。(舉例十三)
- (2) 故事劇 把小說或寓言等變化編排而成的——九，十歲起。(舉例十四)
- (3) 趣劇 把笑語一類的材料變化編排而成的。——八，九歲起。(舉例十五)

兒童文學的建設

現在要講到兒童文學的建設方面了。我們要談建設，第一，該知道「文學」是什麼？第二，該知道「兒童文學」是什麼？第三，是否切合兒童文學的本質？第四，是否根據兒童文學教材的選擇標準。這些上面都已說過，我們在建設的時候，千萬不可放鬆，前二項是基本的觀念；須要觀念明瞭，纔有辨別是非的眼光。後二項是建設的南鍼；須要遵循所指示的方向，往前進行，纔能發現真正的實際。

講到建設的方法，大概不外三種：

- 一 選集 從本國舊有的書籍裏，或民間口述中選出來的。
- 二 翻譯 把外國兒童的讀物選譯出來的。

三 創作 文學家或教育家自出心裁創作出來的。

現在逐項加以詳細的說明：

選集的 一 選集 爲什麼要選集？中國的兒童文學材料，不可說沒有，只能說很少。有好多適合兒童心理而爲民間傳誦的並且極有藝術價值的民歌童謠，隱藏在平民的心底裏，或是不留名的著作物裏，他們被大人先生鄙棄得無人注意奄奄一息了，現在只要有人能探索他們的所在，加以一隻手一枝筆的助力，救他出來，自然是兒童文學的福音。你看：

『月光光，
下河洗衣裳，
洗得白白淨淨，
拿給哥哥穿起上學堂。
學堂滿，插筆管；
筆管尖，尖上天；
天又高，一把刀；
刀又快，好截菜；
菜又甜，好買田；
買塊田兒沒底底，
漏了二十四粒黃瓜米』。

這首童謠裏是怎麼一個世界？我們不唱就罷，一唱就覺得：新月光裏，晶晶流着的河畔，有一個年少的女兒提了洗衣的籃兒走着，一路走，一路唱歌的幽妙的情景。又好像展着一幅女兒心理的活動電影，在有意無意無意有意的中間，把聯想的心理流露着，有形容不出的神妙。像這種舊有的材料，不是很奇很應該救出他來的麼？

不過選集也有方法：

有範圍的徵求 A, 有範圍的徵求 有志搜集的人, 可以用徵求的方法; 但徵求時, 並非籠統地說是兒童文學, 使人無從捉摸; 應該指定範圍, 兒歌呢, 還是寓言? 讓應徵的人, 可以從極小的範圍裏, 探求出真正的作品來, 不致耗費不專一的時間和精神。就是個人自己的搜集, 也該如此。

極嚴密的批判 B, 極嚴密的批判 在未搜集之前, 當然要定嚴密的標準。即以兒歌為例:

正面 當提出下面幾個要點, 並且舉個例。

(1) 有普遍性的。例如:

『明星照爛地, 天亮亮弗及。』(讀如其去聲。) 吳星

(2) 合於兒童心理的。

(甲) 以無生物為生物。例如:

『小板櫂, 你莫歪! 讓我爹爹坐下來! 我代爹爹搥搥背, 爹爹叫我乖寶貝。我進爹爹一杯茶, 爹爹賞個玉環錢。』 小翠葉

(乙) 以動物人格化。例如:

『老牛老牛快起身, 南山有地未曾耕。你我出些力, 養活許多人。』 老牛

(丙) 適合兒童的好奇心而能發生愉快的。例如:

『希奇希奇真希奇: 麻雀踏殺老母雞; 螞蟻身長三尺六; 八十老翁坐在搗車裏。』 真希奇

(丁) 具體的記述, 並且可以直觀的。例如:

『搖搖船, 起破搭!(搖船聲) 一搖搖到外婆家。外婆娘娘咄嗚燒, 買個鯉魚來燒燒。燒得頭弗熟末尾巴焦, 放在筵裏跳三跳, 阿官吃了

迷迷笑』。黃燕絲

反面 當提出下面幾個要點，並且舉個例。

(1)受時間支配，已成過去，不合現代狀況的，不取。例如：

『高山頂，廟門開，三個學生進廟來。一個裝香一個拜，保佑學生中狀元；狀元騎馬馬頭高，珍珠洋傘紫綾袍，手執馬鞭十八節，讀書之人節節高。』 高世琪

(2)因礙兒童進取的變氣的，不取。例如：

『七合升籠八合命，滿了升籠要生病。』 金

(3)不類兒童口吻的，不取。例如：

『目今時世，浪蕩當道。紡綢長衫，棉綢夾襖。四喜搭連，獨眼當票。走到煙間，老爺煉好。走到飯店，三分爛糊，四分小炒，盤半菜飯，吃得每飽。臨時會浪，押袋臨船。賣脫田地房屋，差人嗤笑。賣脫家小，譬如爺娘勿討。無啥念頭，關子房門上吊。』 吳玉琴

(4)無趣味的古時歌，不取。例如：

『歲朝宜黑四邊天，大雪紛紛是早年。但得立春晴一日，農夫不用力耕田。』 孟斐

(5)無謂之俗諺，不取。例如：

『播婦千年富，救妻一世貧。』 德輝

(6)戲謔太過，不宜於兒童唱的，不取。例如：

『雨濕灰塵地；釘鞋踏爛泥；蟲蛙白菜葉。鷄得石榴皮。』 蔡壬

(7)感情失度而表示極憤怒之言語的，不取。例如：

『千里草，何青青？十日卜，不得生。』 後漢時趙壹草

『餓死莫當當，氣死莫告狀！』 廷

等到把搜集的東西整理的時候，就要依據原定標準，加以精審的批判，的確合格的選用，否則寧可割愛，以免將來貽害兒童。

改譯語體的重要 C, 改譯語體的重要 有許多文言的作品，只要譯成國語，就可以適用；本來是簡括而抽象的，一譯就變成具體而有趣的事實。像這一種功夫，須注意：

(1)事實的表出，適合兒童口吻；有時再相機插入遊戲唱歌等有趣的事情。

(2)事實要注意積極的。

(3)行文要自然而活潑，明瞭而正確。

(4)文法要合於國語的語序。

(5)要有明斷的層次。

(6)時代觀念，只要記明「幾千年前」，或「幾百年前」，……不必明定某朝。

(7)以前的地名，應改用現在適用的名稱。

(8)用新式標符號點符號來記明各種句讀形式。

(9)有人名的，可以沿用。

(10)加入圖畫，表出文字的主要點；要對於當時的景物和裝束，適如其分。

以上十點，譯成國語時最宜注意。現在舉一個例在下面：

愚公移山 (文口) 見列子

北山愚公，年九十。以太行王屋二山，方七百里，出入迂曲，欲平之。或笑阻之。公曰：『我死有子，子又生孫，孫又生子，而山不加增，何苦而不

平？媧蛇之神聞之，告帝；帝命夸娥氏二子負二山，一厓朔東，一厓雍南。

九十歲的老公公（編譯）

在山西河南兩省的交界，有兩處山接連着，周圍很大，妨礙交通。住在這山附近的人，常常說：『討厭的山啊！你幾時會平呢？』

山北有位九十歲的老公公，名叫愚公。一天，他召集了家人，指着兩個山說道：『我想鑿去這山，你們看好不好？』大家都拍手道：『贊成！』

一個西鄰的老公公聽到這個消息，趕住愚公家裏，向他說：『看你的力量，不能平一個小山，怎可以平這兩個大山呢？況且許多泥土石頭，沒有安放的地方；我看這事萬萬做不成功的。』大家說：『這個不要緊，我們只要把泥土石頭，拋到海裏去，就得了！』從此掘的掘，挑的挑，大家做得很忙。

西鄰的老公公，看他們十分勤苦，不耐煩的又來勸愚公道：『老兄！你也太不聰敏了！這樣的年紀，要搬去這樣的大山，怎麼能够成功呢？』愚公大笑道：『你也太頑固了！你要知道山是不會長出來的；我儘管死，還有兒子，兒子可生孫子，孫子可生曾孫，子子孫孫，一直搬下去，不怕他不平的。』

這話被山神聽見了，去告訴天帝。天帝差兩個大力的仙人，背着這兩個山，搬到別處去。這裏就變成一片行走便利的平地了。

如何採用未經
改譯的東西？

D, 如何採用未經改譯的東西 淺顯的文言作品，只要他不違背兒童文學的本質，自然也有採用的可能性。不過解釋時候，要有相當的方法，兒童便容易會悟，欣賞的作用，也自然成發了。還有無關緊要的地方，儘可刪節。今舉兩個例在下面：

誰謂？葑菲

『誰謂河廣？一葑杭之！』

誰謂宋遠? 跋予望之!

誰謂河廣? 曾不容刀!

誰謂宋遠? 曾不崇朝!』

這篇東西，教學時應有適當的說明。第一，這詩是宋人作的，因為他隔了一條黃河，想起祖國，不禁就說了幾句話。第二他怎麼說？推想當時宋人的意思是：『誰說黃河很闊？實在只要預備一束蘆葦，放在河裏一浮，也可以渡過去的；誰說宋國路遠？只要顛起了我的脚，就可以望得見的；誰說黃河很闊？還容不下一隻小舟呢；誰說宋國很遠？要去起來，還不消一朝晨呢!』第三，他說完了這幾句話便怎樣？猜想起來，他一定接着歎一口氣，說道：『只可惜我不能去呵!』

新豐折臂翁 白居易

新豐老翁八十八，頭髮鬢眉皆似雪。玄孫扶向店前行，左臂憑肩右臂折。

問翁臂折來幾年？榮問致折何因緣？

翁云：『貫屬新豐縣，生逢聖代無征戰，慣聽梨園歌管聲，不識旗常與刀箭。

無何天寶大徵兵，戶有三丁點一丁。豈得驅將何處去？五月萬里雲南行。

聞道雲南有澗水，椒花落時瘴煙起；大軍徒涉水如湯，未過十人二三死。

村南村北哭聲哀，兒別爺娘夫別妻。皆云：前後征蠻者，千萬人行無一回。

是時翁年二十四，兵部牒中有名字；夜深不敢使人知，偷將大石槌折

臂。

張弓箠旗俱不堪，從茲始免征雲南。

骨碎筋傷非不苦，且圖揀退歸鄉土。

此臂折來六十年，一肢雖廢一身全。至今風雨陰寒夜，直到天明痛不眠。痛不眠，終不悔，且喜老身今獨在。

不然當時澠水頭，身死魂孤骨不收；應作雲南望鄉鬼，萬人塚上哭呦呦。』

老人言，君聽取！君不聞？開元宰相宋國府，不賞邊功防驢武。又不聞？天寶宰相楊國忠，欲求恩幸立邊功。邊功未立生人怨。請問新豐折臂翁。

效學這篇東西，第一須把「驢武主義爲什麼非人道？」一個問題儘先說明。大概是：『因爲犧牲了千萬人的性命，來供皇帝一人的指揮，實在太無意義；況且戰爭是獸類的本能，高等的人類，應該崇尚和平，驅除這「戰爭」的惡魔的。』第二，須說明新豐折臂翁是一千一百多年前因畏懼戰爭而犧牲其身體的一個人。白居易把這件事記出來叫後人細看，我們要知道麼？第三，白居易怎麼說？他說：『新豐縣的地方，有一個八十八歲的老翁，頭髮鬚眉，都像雪一般白；他兩條臂膀，只有左臂完全，右臂是折斷的了。我問老翁：「你那條臂膀，折斷了幾年？爲甚麼會折斷的？」』第四，老翁怎麼說？老翁說：『我是新豐人，小時候，過慣了太平日子，刀箭旗鎗，一概不識。等到天寶年間，雲南閣羅鳳造反，楊國忠到處募兵，前往征討；凡是有三丁的人家，就要抽出一丁。人家聽到雲南多瘴氣，去的人大抵性命不保，一個個「領足牽衣」，抱頭痛哭；做兒子的，舍不得爹娘，做丈夫的，拋不下妻子，那一種悽慘情形，就是鐵石心腸，也不免流淚。我記得那年是二十四歲，招兵

簿上，也有名字；我想不用一條苦肉計，斷不能「僥倖偷生」，就趁着夜深人靜，將一塊大石，把自己的右臂槌斷了！他們看見我成了廢人，纔把我招兵簿上的名字除去。我當時並不是不怕痛苦，無奈要保全一身，不得不舍去一臂。如今計算起來，這條臂膀，足足斷了六十四年；每逢陰雨天氣，就隱隱作痛，通宵不寐。但是我毫不懊悔：因為不是這樣，早已身死他鄉，連屍骨都沒有着落，只好在萬人塚上，做一個無主孤魂了！」第五，白居易聽了怎麼說？他說：「我聽了折臂的一段話，覺得殖武主義，實在是一種非人道主義。我因此想起開元初年，宰相宋璟不賞邊功的一件事；老成謀國，真是不錯！楊國忠他懂得甚麼！只為明皇好武，所以要建立武功，保持自己的祿位，誰知道武功沒有成就，倒弄得「怨聲載道」了。你若不信，只要問問新豐折臂翁就知道了」。第六，你們對於這件事的感想怎樣？現在時代的殖武主義，比一千一百多年前的時代怎樣？

照這兩個例選集文言的文學材料，來供給高年級兒童欣賞，似乎也沒有什麼困難了。

四 譯

二 翻譯 為什麼要翻譯外國的兒童文學作品？人家已經用過功夫的現成作品，移譯過來，自然最不費力；並且他們的體例，都從譯品來具體的指示，還可以供創作者的觀摩；所以當現在中國兒童文學青黃不接的時代，翻譯一事，要算建設上最便捷的途徑了。不過這方面如果太偏重，就要減殺作家自由創造的精神，反而啟迪少年崇拜偶像的劣性；如果太貪濫，就不免要介紹些毫無價值的作品，反而失却翻譯的本意。我們該知道外國的兒童文學，決不是本本都好，篇篇都好，若不加以慎重的選擇，是很不容易得利益的。所以要做這一種工作，最要注意選擇功夫。其次就是：

共同性

A, 共同性 地方色彩太濃厚的作品,甲國甲地的兒童雖然適宜,譯到乙國乙地方去,未必適用了。像耶穌聖誕詩這一類東西,當然只適合於西洋,假使用到中國來,就沒有什麼意義。

B, 適合國情 文學的習慣,像語法,字句組織,……等,各國未必盡同;兒童心理,雖說同為兒童,不致有相差過甚的地方,但因環境與遺傳的關係,各國容有不能遷就的特別場所。所以在文學習慣和兒童心理兩方面,宜十分注意。

C, 想像得到的 要叫中國兒童讀關於風車的故事,(這是為荷蘭國的兒童熟知的)。他們連風車都沒有看見過,恐怕先生也沒有見過,怎樣叫他們想像呢?還有我曾經看見某童話集譯本,很有許多中國兒童不容易知道的地名人名。像:「迪克是一個冷加希爾的苦孩子」,「他要開船到勃拉克庶爾貿易的時候」,……等是。這種東西,最好能够想法改去障礙。如果要用,我以為用注音字母來代替,也是比較適用的方法。

D, 刪改和增補 假使有大部分合用的外國作品,準備翻譯,中間有一小部分是合於前三項的,那麼在沒用或不顯明的地方,儘管加以相當的刪改和增補,使他變成比較適用的譯本。

E, 翻譯詩歌的特別注意 要翻譯兒童文學的故事或童話,還不難;兒歌,民歌,便不容易了。因為不但要注意上面的幾項,還要注意到音節和腔調。

創作

三 創作 從前沒有或很少而現在急需的作品,除了於可能的範圍內選集翻譯而外,不得不有待於作家的創造了。但創造不是易事,因為選集翻譯,都有幾分的依據,至於創造,第一,要有文學的天才;第二,要研究兒童心理;第三,要澈底明瞭兒童文學的本質;第四,要窺

集兒童文學的作品，加以深切的研究。至少具備這四種特點的作家，纔可以言創作；否則不免要「畫虎不成」。「反類犬」還是小事；遺害兒童，懷往兒童，真深入「阿鼻地獄」了。我們知道文學的創作是很難的，更應知道兒童文學的創作尤難。千萬不要輕於嘗試。雖然這樣說，我們若是有相當的機會，像兒童劇本一類，簡直無從選集，翻譯外國作品又多不適用；又如兒童詩歌，也正在改造的路上；的確為現在十分需要的。只要自信有創造的能力，也不妨隨時創作試驗；因為試驗是成功的秘訣，永不試驗，便永無產生之日了。我覺得做這個工作，下面兩點是不可忽略的。

體裁的革新

(1)體裁的革新 要有和從前不同的體裁；或改良從前千篇一律的體製，而加以革新。例如：

白大郎（鼓詞）見吳縣教育月刊二卷三號。

琴琴琴！噹噹噹！堂鑼花鼓鬧開場。一不唱羊故事，二不唱中山狼，三不唱鬼兒巧把驢兒救，單唱『虎吃恩人白大郎』。

一條猛虎在籠中，作揖連連喊白兄。『白兄啊！我從前本在山中住，却殺獵人闖入籠。如今骨瘦成風狀，不及東家的貓公公。你可能開籠放我回家去？我終不忘你恩人老祖宗。』

白郎聽，鬆了心，把虎輕輕放出門。不想出籠惡虎無情義，反要把白郎一口吞。

白大郎，心不甘，口口聲聲喊冤。沒有法兒擋惡虎，只得央虎去同參五判官。（參字和見字的意思差不多。）

第一判官是老榕，他說：『人心實在鬼！拚我系涼却又砍我極枝去。誰說虎吃恩人理不通？』

第二判官是老驪，他說：『虎吃恩人理性多。好比如今主人虐待我，

忘了我以前吃苦把人欺。』

第三判官是老鷹，他說：『如果老虎吃人不理應，那麼人們何苦裝鎗來打我，我在高山也不太平？』

第四判官是老魚，他說：『老虎該把惡人除！否則鐵網銅叉攔打我，我在水裏也不安居。』

虎兒聽，心喜歡，喊聲：『白兄呀！你真是一個肉團團。四個判官都說了，再見第五個判官也徒然。』

白大郎，淚汪汪，作揖連連叫虎大王。『天王呀！再等第五個判官說一句，你就吃我也不妨。』

第五個判官是孩童，他說：『下判群最好不濶空，請兩兄先把前情演一逼，好教我誰是誰非判得公。白兄呀！你以前是否站在牢籠外？虎哥呀！你以前是否在籠中？』

猛虎聽了跳入籠中間，抖擻擻的白郎也走近前。孩童分付白郎忙動手，關了籠門下了門。他說：『畜生呀！如今仍舊請你籠中住，關上籠門不再開。這叫做『落坑的惡狗不該救，逃難的豺狼救不該。』

創作批評的提倡

(2) 創作批評的提倡 創造的作品，體裁是否合宜？

究竟在兒童文學上有多少價值？這須集合許多有研究興味的人建設一個『兒童文學批評會』，實行公開的批判。創作方面的進步，一定可驚！否則作家創作的興味，不會提起；創作的範圍，也不會擴張。於兒童文學的前途，不是大受損失麼？況且建立批評會以後，不但是創作方面，受到利益；就是選集翻譯方面，也自然跟着進步了。

兒童文學的教學法

原則

現在要講到兒童文學的教學法了。教學兒童文學，有三個原則：

- 一 願應滿足兒童之本能的趣味和嗜好。
- 二 培養併指導那些趣味。
- 三 喚起已失去的或新的趣味和嗜好。

非同的注意
點

根據上面三條的原則，覺得應行注意之點有七：

一 增減合度 教材應適宜於兒童之性情和習慣，而加以適當的增減。凡兒童歡喜的不妨加入；不歡喜的，定要減去。

二 注重直觀 凡教材裏的地名物人名，最好要為兒童可以直觀的。不得已時，亦當佐以圖畫。

三 新奇而不費解 新奇而不費解釋的事物，不妨多量採用。譬如動物故事裏的鴉鳥和袋鼠，並不費解；兒童雖然不容易直觀，但能迎合他們的好奇心，只要輔助圖畫就行了。反是很費解的材料，要加上很費事的解釋，纔能明白，寧可不用。

四 勿道破包含的教訓 凡含有道德教訓的故事，這裏面所包含的意思，千萬不可道破。要讓故事自己去告訴兒童，教師好像立於第三者的地位。他們能夠欣賞故事，自然能夠讚美故事中的人物，本來用不到教師強制執行的。倘使他們察破了教師是借故事來教訓我們的，是不有趣的，那麼他們對於故事的趣味，就要減少；甚至連信仰的心，也都消失了。——但是教師要知道並不完全處於旁觀地位，要和兒童熱心共同欣賞，以暗示他們，引起他們的想像和興趣。

五 有適當的圖畫和模型 兒童為什麼對於圖畫有特別感情？這是很容易答覆的。就是因為未有文字以前，野蠻人都靠圖畫來傳達意思；兒

童心理和野蠻人相彷彿，所以也很喜歡了。這一層在教學時應該想法利用，使圖畫和文字結合起來，讓兒童欣賞圖畫時，引起閱讀文字的需要；閱讀文字時，引起對於圖畫的趣味。小腦子裏，因此獲得一個明確的觀念。圖畫應分兩種：一種是插在書裏的，要活潑而有興味，低年級最好施以相當的色彩。一種是畫在黑板上的，要簡單而顯明。還有模型，比圖畫格外容易直觀，在低年級，應充分的利用。

六 使兒童的文學有進步之機會 他們到得欣賞的時候，他們最願意把美麗的結構和很好的句子鈔起來；又往往歡喜用自己的文字來節約或敷暢所讀的故事。這兩點在兒童對於文學的進步方面，很有關係，教師應該相機利用。

七 注重表演 讀過以後，自編劇本，比現成的來得好；因為表演起來，容易真切一些。所以教師要充分利用教學時指導自編劇本的機會；還要充分利用表演的機會。

各類的注意點

以上是教學兒童文學的原則，和根據原則而生的共同注意點。以下就是各類的注意點了。

故事方面
 神話故事與實際生活故事

一 故事方面

A, 神話故事與實際生活故事——分「口述」和「文字」

二種：

口述的

口述的——不用書的。

(1) 用問答緩緩引入正題，以啟發兒童的思想。

(2) 用平常的口語。

(3) 談話的態度宜自然，要和平時一樣。不要有意做作；也不要沒精打采。

(4)要四周注視兒童的眼睛，引起他們的注意力，彷彿暗示他們說：『我正爲着你們談話，你們要傾聽呢！』

(5)隨時覺得與兒童心理相合的材料，當相機增加。

(6)隨時讓兒童猜想，(如問：「後來怎樣呢?」)或加入自己的意見；這樣教師兒童故事三者，都混化在一起了。但不宜過多過長，因爲難免要割裂故事，減少兒童的興味。

(7)要用直接談話法。譬如說：『王家的小孩說：「他是……」』，不如改成：王家的小孩說：「我是……」。這樣，兒童便無異身入其境了。

(8)言語動作，要很熱心地隨着故事裏的言語動作，表演得合度。

(9)絕對不可用傳道式的口吻。

(10)講完以後，讓兒童自由批評，以入於欣賞明瞭之境。附帶還有兩個好處：第一，兒童有充分發表的機會；第二，教師可以明白兒童的主張。

文字的 文字的——用書的。

和口邊相同。不過(5)(6)(7)三條，不適用。此外還有：

(1)文字的解釋，應明瞭而不嘈囂。

(2)練習文字的機會，應充分利用。並且要有有趣而效力較大的方法。

科學的故事 B, 科學的故事

(1)分開一節一節的教學。

(2)每節前列幾個問題，先由教師問，兒童自由的回答。

(3)答完了，不必斷定。用疑問的口氣，例如說：『我們看這裏怎麼講?』

然後討論正文。

(4)正文以後，要加上一個練習，就是出幾個問題，讓兒童去做。做的方法，大概不外作文，畫圖，到外面去參觀，幾種。

(按 Dr. K. E. Dopp 的異人 The Tret-Dwellers 一書，就用這種教法的)。

詩歌方面 二 詩歌方面

- (1) 誦讀時要有優美的聲調，把文字裏面的神情都表演出來。
- (2) 最好譜入曲裏，抑揚頓挫，格外可以正確。
- (3) 一面唱，一面表情，把兩種動作聯合起來，兒童自然格外有興趣。

戲曲方面 三 戲曲方面

(1) 都要討論表演的方法，然後質地表演。至於表演的時間和地點，可以不拘。

- (2) 有不便表演的，可以用「對話」來代替。

我們知道了原則和注意點之後，就可以講到教學的方法了。教學的方法，應採用設計教學法的文學教學過程，而選去從前呆板的順序。為什麼呢？因為教育的目的，是要人類自由發展，養成自動的能力，以謀社會的利益。從前的教學法，不外用「注入」「啟發」兩種形式。注入式蔑視兒童生活，不顧他們的生長發達和舊有的經驗；在兒童看來，覺得沒有目的，所以不願去活動。這早已成為定論了。就是啟發式，也僅顧及兒童舊有的經驗，仍舊蔑視他們的生長發達，在兒童看來，仍舊沒有目的，所以不願充分的活動。講到兒童看來有目的而喜歡活動的，就是設計教學法了。怎樣叫設計？就是自己籌畫最經濟最合效率的方式，學得整個的智識技能經驗。怎樣叫設計教學法？就是引導各個兒童自己很高興的籌畫最經濟最合效率的方式，得着整個的知識技能經驗的一種方法。凡用設計法來教學的，事前有目的有計畫，事後有判斷有證驗，兒童自己覺得是一種有趣味的新生活，他因此高興學習，活潑潑地向上生長而發達了。文學教學的適用這種設計

教學法，就是這個原因。

數學的過程

這種教學法的活動中間，均有過程。大概可分四種：
(1)欣賞的過程。(2)練習的過程。(3)思考的過程。(4)建造的過程。這四種過程，詳細教學時，可以全用；否則至少用欣賞的一種。

欣賞的過程

文學教學，以欣賞為主。所以無論何種文學，應用欣賞的過程：

- 一 動機 怎樣引起兒童的學習動機？(暗示或指導)
- 二 目的 決定要做什麼事？
- 三 研究 怎樣明白這件事的大概？(口講或概覽) 怎樣認識文字？
(誦讀) 怎樣解釋內容？(質問應答) 怎樣點讀？(朗讀) 怎樣把這件事
得到個概念？(總括)
- 四 體味 怎樣使兒童有想像的機會？(假設問題) 怎樣使兒童欣
賞而愉快？(表演，吟唱)

練習的過程

研究的時候，假使有人覺得新學到的文字，還不十分熟，就發生新問題，要練習纔能滿足兒童的欲望。得在別一時期，用練習的過程：

- 一 動機 為什麼要練習？
- 二 目的 決定要練習的是什麼？ 練習到什麼程度？
- 三 計畫 用什麼方法來練習？
- 四 實行 依據計畫，盡力的做。
- 五 判斷 和原定的計畫符合麼？ 符合的地方是什麼？ 要改良的是什麼？

思考的過程

研究的時候，假使有人覺得這裏面有許多事實或文

法要討論，就發生新問題，要詳細討論，纔能滿足兒童的欲望。得在別一時間用思考的過程：

一 動機 爲什麼要討論？

二 目的 決定要討論的幾個問題？

三 搜集資料 某一個問題，要參考什麼書籍？ 某一個問題，可以用回想的方法來解決麼？ 某一個問題，要調查事實麼？

四 推理 依據所搜集的資料，解決一個個的問題。

五 證驗 答案是不是錯誤？ 應改正的是什麼？

建造的過程 品味的時候，如果有人說，應該要把欣賞的材料來表演，就發生新問題了。要表演纔能滿足兒童的需要。就適用建造的過程：

一 動機 爲什麼要表演？

二 目的 要表演的是什麼？ 表演到什麼地步？

三 計畫 怎樣表演呢？ 在什麼地點？ 時間要多少？ 怎樣佈景呢？ 人物怎樣裝扮呢？……

四 實行 依據計畫實行。

五 批評 表演的成就怎樣？ 同原定的目的，有沒有違背？ 要怎樣改良？

教學法舉例 現在就拿小雀子和小孩子的教學過程來舉一個例：

(教材見本書兒童文學教材的舉例章第十一項)。

一 欣賞的過程：

動機 假使他們新近發生摸鳥巢的事情，本教材的動機已經有了。假使沒有這種動機，就有兩種方法：(1)暗示——把這故事畫成一張圖，(最好彩色)掛在教室裏。(2)指導——用問答法，如：『鳥住在什麼地方？你們

見過鳥窠麼？你們喜歡摸鳥窠麼？這裏有一段故事，你們要聽麼？……』

目的 分「教師內定」和「兒童要求」兩種：

教師內定的——(1)要兒童欣賞一首詩，激動他愛護動物的感情；並且使他自發的覺得摸鳥窠是件不道德的事。(2)要教兒童識得窠，啾，誰，等字；明白快意，寶貝，過意，飛也似的，重新，原諒，等字的用法。

兒童要求的——(1)明白這故事詩的意義，並且會唱。(2)表演。

研究

(1)教師口講這段故事，(放錫成功長篇的話，頭上要加一段捉的情形。)讓兒童欣賞；講完，叫他們概覽課文。

(2)教師讀一遍給大家聽。

(3)你們有不懂麼？(以下便是質問應答) 他們就要提出『怎叫老母雀？ 怎叫小寶貝？ 怎叫過夜？……』——假使在這時候有個兒童提出『雀子是怎樣一個東西？』那麼就有了思考的動機，適用思考的過程。教師想法引導他過去。(關於文法的也可以。)

(4)怎樣可以熟起來？(誦讀。)—假定這時候有幾個兒童說，要把生字練習；要多唱；就有了練習的動機，適用練習的過程。教師應想法引導過去。

體來

(1)吟唱幾遍。

(2)教師提出想像問題：『你們想有人保護小雀子過夜麼？ 有人給他吃麼？ 老母雀尋到小雀子，他心裏怎樣？……』

(3)假使這時兒童有了要表演的動機，就適用建造的過程了。

二 練習的過程：

動機 見前。

目的 討論出來。假定為：『練習生字，要寫得多；吟唱幾遍，要字不差，聲調好聽』。

計畫 討論出來。假定的：『練習生字，用「五分鐘間抄寫法」；就是在同一時間起，同一時間停，五分鐘內那個抄得多。吟唱用「一次的分列輪讀法」，就是分列比賽，方法同上面差不多。

實行 教師做指導員，（或推出兒童來）照計畫實行。

判斷 報告結果。將來練習起來，有沒有應該注意的地方？

三 思考的過程：

動機 見前。

目的 決定要討論：「雀子是怎樣一個東西」？討論結果，假定要分出：『雀的嘴，雀的翼，雀的尾，雀的足，雀的習性，雀和人的關係，……幾種』。

搜集材料 討論出來，假定為：『捉一隻麻雀來看；（用後放去）再用小學理科書數種。分為六小開，各開認定一個題目，各到某書裏去參考。

推理 讓各開各自解決，產生出答案來。（教師指導）

證據 決定答案的對不對？應否補正？大家工作時，有沒有缺點，應該下回注意的？

四 建造的過程：

動機 見上。

目的 表演到別人看得明白。自己頂要緊的目的，是練習語法的快慢。

計畫 (1)分幕。假定為：A, 小孩捉雀。B, 老雀動氣。C, 小孩還雀。
(2)地點。假定在教室裏。(3)布景。假定用假做的樹和窠。(4)人物。假

定用假做的雀子。(一老一小。老的說話起來，要另外有個人伏在旁邊代替，觀者的視線不能見的。) (5)……

實行 預備和實行。

批評 互相批評。同原定的目的合麼？有應改良的地方麼？

上面的例，是一個假定。實際上教學時可以利用兒童方面發生的動機正多，千萬不可拘泥。做教師的，要能活用，多變化，纔好！

兒童圖書館
與兒童文學 除了正式教學以外，還有養成兒童自力讀書的能力的兒童圖書館，此地也不能不講。

兒童圖書館設立的原因，第一，是要兒童的生活豐富；第二，要滿足兒童正在旺盛的求知心。所以兒童對於圖書館，彷彿當他是小朋友集合的總機關，最喜歡交給他了。

關於圖書館的組織方面，這裏可以不說。但選擇兒童圖書的標準，不妨說說。

選擇兒童圖書，兩個標準是不可少的。就是(一)根據兒童心理；(二)根據學校課程。

根據兒童心理的：

(1)適合順應本能 Adoptive 的 仿效，遊戲，……是這種本能的特徵。如兒童遊戲法少年叢書等，可以適用。

(2)適合個性本能 Individualistic 的 爭競，自炫，……是這種本能的特徵。如秦漢演義水滸等，可以適用。

(3)適合社會本能 Social 的 羣居，互助，……是這種本能的特徵。如少年義勇團青年會組織法等，可以適用。

(4)適合美術本能 Aesthetic 的 裝飾，好美，……是這個本能的特徵。

如畫報影片等，可以適用。

(5)適合男女性本能 Sexual 的 如男女交際法青年寶笈等，可以適用。

根據學校課程的：

(1)美育德育的 如修身文學音樂美術等。

(2)知識的 如自然研究社會研究等。

(3)技能的 如工藝園藝等。

(4)符號的 如國語算術英語等。

依據兩項，視兒童心理狀態之變化而定第一標準的分配方法；視學校課程時間之多少而定第二標準的分配方法。這是極普遍的辦法。現在我所要討論的，就是文學的一種，應該特別的放寬，愈是能够把死板板的東西來「文學化」，他們愈是歡迎，愈獲利益。從前圖書館裏為什麼冷冷清清的，就是因為沒有放寬文學書的緣故。現在可不是這樣了。從前兒童用書如少年叢書中華故事一類，他們為什麼不歡迎？就是因為沒有「文學化」。現在也漸漸改進了。所以我替兒童請個願：凡是學校的小圖書館，或地方上公立私立的圖書館裏，供給兒童閱讀用的部分，都要儘量採集兒童文學用書，和受過「文學化」的書籍，以適應他們的需要，實為萬幸！

兒童的創作 此外還有一層，就是兒童的創作。有少數兒童，具有文學的天才，固然要培養他使他自然地生長；就是平常兒童，也該善為扶植指導，為適當的練習。像學校裏的新聞，書局裏兒童雜誌上的徵求，都够他們發揮。此事為教師的，應注意：

- 一 只加以相當的誘掖，不要替他們做。
- 二 分四步引導。

(1)仿造教過的材料。可以依樣畫葫蘆的。

(2)把教過的材料，讓他們敷衍起來。

(3)記述他人的講演。

(4)自己用心的創作。要注意辨別是否出於兒童之手。如果有為他人提刀的，要善為開導。

三 用發表或採用為表演脚本等來獎掖他們，助長他們的興趣。

兒童文學教材的舉例

神 話

幫助人的矮人

一 神話

幫助人的矮人

從前有一個窮苦的老太太；他住在樹林旁的小房子裏。一天晚上，他和自己說：『怎麼好！我櫥裏沒有東西可以吃了，我的錢也用完了。我又病，就是房子裏的事也不好做了。地上好幾天沒有掃了。盤筷也不能洗。我怎麼好！我是老了，窮了，又病了！』

這是冬天。老太太不能去弄柴燒，所以房子裏很冷。他蓋了一條被；他的牀就在小房子的角裏。

明天早上，他醒來時，聽得屋面上雨滴滴的響，房子裏很亮。

老太太說：『那是什麼火光？我聽得雨聲，我却看見牆上好像有太陽光！』

他揉了揉手，四面看看，房子裏沒有太陽光，火爐裏有火了。地上掃得很清潔，碗筷也洗好了。火爐旁有桌子，桌上有白桌單，有很好的早飯。火爐上還有一壺水。

老太太說：『各件東西都很亮。很暖，很清潔！誰做的？這裏近旁沒有人

的。』

他慢慢起來，吃早飯。味道很好！他好久沒有這種東西吃了。

他看見架子上有一袋東西。他拿下拆開一看。包裹有白絨繩，還有針，還有一張條子。條子上寫：『坐在火爐旁邊，用絨繩做一雙手套，做完了，放在桌子上，我來了，把錢給你。』

『在櫥裏有很多的東西可以吃。不要做什麼事，祇要空來坐坐，做做手套。今晚我再來幫你做事，預備明天的事。』

老太太說：『這好朋友是誰？我照了條子上做。』所以他坐在火爐旁邊，做他的白絨手套。到晚上，他把手套放在桌上。到早上，手套沒有了；有一塊錢和絨繩在桌上。

冬天裏，每天晚上，老太太的朋友常來做事，送東西來給他吃。老太太常常做絨手套。手套常會去的；錢常會來的。到了春天，那看不見的好朋友，替老太太弄一個園。有一天他看見園裏有牛舍，雞棚；還有一隻牛，幾隻雞。老太太何等快活！他身體已經好了，可以自己做事了，他有錢，花園，牛，和雞。

有一夜，他坐在房子裏，他高聲說：『我要想看看誰是我的好朋友！』

哈哈！哈哈！有快活的笑聲來。老太太又聽得有小聲音唱：

『矮人矮小，又忙又好！夜裏做工，日裏睡覺。』

有一個矮人坐在架子上。他的眼睛很亮；他的嘴唇角聳起的。他的衣服是灰色的。

老太太說：『哇，謝謝你，灰色小矮人。我很感謝你。』

矮人說：『我很願幫助你。那天你有病的時候，我也坐在這裏，我聽得你的話，我來幫助你。矮人總是這樣——矮人是幫助別人的仙人。此刻你

不必幫助了，我和你再會了。倘使你再要我時，我再來』。說完，矮人從架子上跳下，在房裏跳舞，再唱：『矮人矮小，又忙又好！夜裏做工，日裏睡覺』。

矮人不見了，去幫助別人了。老太太很快活的過日子。

（附註）這是二年適用的口述文學。見南京附小第十二期。

荒唐話	二 荒唐話
長人玩具	長人玩具

某處一座山裏有個長人國，國王有個太子叫弗來達。他這身長，同樓房的屋頂一般高。國王只許他在山上的樹林裏玩，不許他下山去；因為他性子粗暴。

這山下人家，大都種田的。長人往往趁着收穫的時候，搶劫他們的東西來做糧食。長人國裏有個傳說，說是『農人上山，長人逃命』。但是這山很高，農人從沒有上去過。

一天，弗來達在樹林裏望見山下田裏，農人趕着黃牛犁田，他就偷偷下山去，把農人連牛和犁一起放在手巾中，撮了四角提上山來。他跑進王宮的時候，發出打雷一般的聲音，表示他是很快活。他的母親看見了，問他有甚快活？他就笑嘻嘻的把手巾打開，說道：『母親，你看這玩意兒，這樣的好玩啊！』他的母親看了，臉上現出憂愁的顏色，說道：『這不是玩意兒！他來了，我們要逃命。快去放在原處！』弗來達就勉強去放在原處。但是山上的長人，從此失蹤，不知那裏去了。

（附註）這是二一年適用的口述文學。見附七八期。

寓言	三 寓言
小黑雞	小黑雞

小黑雞尋到一袋米，他問鴨，鵝，仙鶴三位朋友道：『那一個願意幫我

搬這袋米？」鴨說：『我不願意』。鵝說：『我不願意』。仙鶴也說：『我不願意』。小黑雞說：『我就自己去搬這一袋米』。米搬好了，小黑雞再向三位朋友道：『那一個願意幫我做糕？』鴨說：『我不願意』。鵝說：『我不願意』。仙鶴也說：『我不願意』。小黑雞說：『我就自己去做糕』。糕做好了，小黑雞再向三位朋友道：『那一個願意幫我烘糕？』鴨說：『我不願意』。鵝說：『我不願意』。仙鶴也說：『我不願意』。小黑雞說：『我就自己去烘糕』。糕烘好了，小黑雞再問三位朋友道：『那一個要吃糕？』鴨說：『我要的』。鵝說：『我要的』。仙鶴也說：『我要的』。小黑雞說：『我一些也不給你們吃，我自己吃了』。

（附注）這是適於一二年級讀本的，可以練習音節。見小學第十二號。

鴿子的遇險

鴿子的遇險

一個空曠的地方，有一個獵人，布散了穀粒，裝好了綫網，靜悄悄的退到距離不多的地方，等候那愚笨的鳥兒，飛來上當。

那時有隻老鴿子，帶了他的許多孩子，出來覓食，偶然在這裏飛過。他們看見了近網的穀粒，十分歡喜，立刻想飛下來。

但是老鴿子不許，說道：『這一片冷靜的地方，那裏會有許多穀粒，我們應該注意，防有奸人作弄』。

小鴿子不相信他母親的話，齊聲嚷道：『不打緊，我們現在肚子餓得很，我們趕快飛下去，吃這可愛的穀粒』。

老鴿子沒法，便一同飛到下面，吃那可愛的穀粒。不過他們吃這穀粒的時候，他們就全體都被捉住在網裏了。

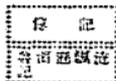
全體的小鴿子都發急了，穀粒也不敢吃了。呆呆地對着他的母親，希望他母親的救護。老鴿子呢，一聲也不響。忽然他發一個命令說：『飛！』他和小鴿子便一齊飛起來。

本來他們的力氣很小，現在一個時間裏用了合一的行動，那力氣便變成很大了。等到他們飛到一個曠遠的土山上，這個獵人的綫網，依舊在他們的周圍。

老鴿子本來有個朋友，名叫田鼠。他正在土山上遊玩，看見了他的朋友老鴿子和許多孩子，都束縛在一個網裏，很是可憐，便替他冒破破了這個網。

老鴿子和小鴿子一齊飛出來了，恢復他們的自由了。他們向着田鼠，很恭敬的鞠了一個躬；齊聲說道：『謝謝你！』

（附註）這是對於三四年級讀本的，由編者創作。



四 傳記

魯濱遜漂流記

英國有個魯濱遜，生長海濱，見乘風破浪，往來自如的遊歷，不勝羨慕！他就上了海船，去稱他壯志。走過幾日，忽然狂風大作，波浪連天，撞到石礁上去，船就破了；同船的人，個個沒死，單便立了魯濱遜一人。魯濱遜爬上大石，四面一看，只見海水橫流，屍浮水面，自己蹣跚苦着，却也無衣少食，滿目淒涼！看見那隻破船，却還一半浮在水上，魯濱遜尋些木板，結成一方木牌，揀出幾件有用之物，是麥子，洋鎗，彈子，還有一隻狗，一隻貓，還一息奄奄的活着，魯濱遜如見了親人一般，忙即帶他上岸；筆墨書籍衣服，早已被大浪打去。魯濱遜將他有用之物，運到岸上，安放已畢，看見島上野樹合抱，茂草如林，鳥獸見人，毫不畏懼。魯濱遜至此，方信島中不要說居民，連人跡也好像未曾到過，此時心中憂悶，比遇險時更甚。後來在島中尋見一個洞，地勢很高，便以此為家。一天可曉，總是一個人，好不寂寞！因為衣食住三項事，樣樣都要親手自造。但是終日忙碌，倒也可以解

闊。洞口有株大樹，魯濱遜把樹皮剝去一半，用斧頭在樹上，砍成一行字云：

『某年月日，魯濱遜飄流至此。』

從此日起，每天砍上一晝，三十晝就算一月，三百六十晝就算一年，月大月小，連閏月的差異，也不管他，這樹便做了魯濱遜的曆本。

魯濱遜初到時，不是射個飛鳥，就是打個野獸爲食。到得自己種的新麥成熟，纔有麥吃。又忙著做家用什物，如桌子，椅子，床席，檯，架，爐，竈之類，正是卸下蓑衣，又摺洋鎗；丟了斧頭，又弄泥刀；一天到晚，沒有空閒的時候。

住過年餘，身上的衣服，破碎不堪了。魯濱遜把從前打獲的野獸皮，取來當作衣料，不論屨衫，褲子，鞋，襪，帽子，也不論春夏秋冬，穿的總息皮衣；最奇怪的是一把傘，先取樹枝作骨，將狐皮綁在上面，傘在手裏，搖搖擺擺，好不笨重。

有一年，島中大雨數月，魯濱遜守在洞中，十分納悶！忽然飛進一隻鷄哥，魯濱遜見了，大喜，連忙捉住，想我久不說話，正怕弄成啞子，如今有鷄哥，每日教他學話，自己也好說話。魯濱遜忙過幾年，家用之物，也好算得完備，就少一隻船，於是忙著要造船。在樹林裏揀了一株大樹，倒下來，將樹心鑿空，居然做成了一隻獨木船。忙要移他入水，去試驗試驗；誰知用盡氣力，再也移不動，原來造船是要在河灘之上，取其易於下水，如今造在樹林裏，自不能動了。好在魯濱遜有的是功夫：就把這船停在那裏，當作浴盆用；另外再造一隻，造成之後，常傍着海岸出遊，一來察看此島濱海形勢，二來倘有客船經過，可以駛往求救！

魯濱遜在島中一住，也不知幾歷寒暑，把樹上斫的記號一算，已十五

年了。此十五年中，未見一人，也未見一船，起見還有思家之念，後來索性絕了這個指望，自由自在，過他一個人的生活。

一日，遠遠望見四五個生番，席地而坐，大家按倒一個人，要吃他的肉，那人似殺豬一般的狂喊！魯濱遜聽得，登時怒氣沖天，膽也大了，帶着洋鎗，趕到生番所在，打死兩人，其餘一閃而散。這救活的人，得了性命，拜倒在地，向魯濱遜說了幾句話，聽了全然不懂。看他形狀，好像窮無所歸的；就和他同到洞中，天天把英國話來教他，數日之後，方知他家離此甚遠，今知魯濱遜一人居此，自願爲奴，服侍終身，以報救命之恩。魯濱遜大喜！記得救他的日子是禮拜五，今即以禮拜五做他的名字；從此魯濱遜凡事有禮拜五相助，比一人獨居之時，好得多了。家中的山羊，滋生日繁，主僕兩人，合養了一大羣，飲的是羊乳，吃的是羊肉，穿的是羊皮，無人島又變成個山羊島了。

一日，僕人匆匆來告訴道：『那沒有生番，又在樹林裏開人肉大會了。』魯濱遜聞之，忙去搭救，誰知所救的人，一個是禮拜五的父親，還有兩個是魯濱遜的同鄉。這三人航海經商，路過此島，上岸遊玩，不意爲生番捉住，要吃他的肉；如今遇救，喜出望外。但是看見魯濱遜和禮拜五毛茸的打扮，頗生害怕。魯濱遜把前後事情說明了，衆人方纔轉悲爲喜，忙說我們坐的船，停在岸邊，你快回去收拾，一同上船回家罷。

魯濱遜自飄流至此，在島上足足住了二十八年；此二十八年中，全是靠着天之所生，地之所長，和自己手足之力過日子，從未用一個錢，與人家交易。所以世上的人，都稱他英雄。

（附註）這是適用於五六年級讀本的，見教師之友二十號。

小 說

五 小 說

幸福園

幸福園

孤兒傑克是一個活潑又聰明的孩子。他穿着清潔的學生制服，常常在草地上，和小朋友們打球；還提起了小喉嚨，唱他愛唱的歌兒。

有一天晚上，芝麻般的小星，佈滿在藍天上；雪白的月亮從窗子裏直透到傑克的寢室裏，笑着向傑克說道：『傑克！你願意同我到幸福園去嗎？』傑克向仙人看了一下，想了一想，回答道：『好！我願意去。』仙人就攜着傑克走去。

他們倆一聲不響，走過了許多窄小的街巷，和骯髒的曠場。傑克問道：『幸福園快要到嗎？』仙人說：『沒有多少路程了。這裏是銀氣世界，不是幸福園！』他們問答了一次，又靜悄悄的往前走。

黃金的高牆，直挺挺的立着；正門的上面，用金剛鑽鑿成『幸福園』三個大字。仙人說：『幸福園到了！』傑克同他走進了布門，看見男男女女，老老小小，沒有一個不是笑嬉嬉的，像笑佛一般；沒有一個不活潑潑的，和小孩子一樣。他們見了傑克，都拍掌歡迎。仙人對傑克說：『他們很歡喜你，還要開歡迎會哩！』

傑克跟仙人又遊玩了許多地方；看見一排排的房屋，都是金子砌成的，不是黃金，就是白金；還鑲着五顏六色的寶石；馬路，也都是金珠玉石鋪成的，只有種樹木花草的地方，仍舊是用泥土。傑克很驚疑的問道：『這些金玉寶石，多麼值錢！為甚麼拿來造屋子，鋪馬路呢？』仙人道：『這些東西，本來沒有甚麼寶貴，餓了不能當飯吃，冷了不能當衣穿，只配這樣用！真正的寶貝，是人類的知識和能力！傑克！你本是個窮苦的孩子；到了這兒來，為甚麼他們十分歡迎你呢？就因為你是一個活潑聰明的孩子呀！』

他們談談笑笑，已經到了開歡迎會的所在；走進會場，『久！久！久！久！』

女丫』的拍掌聲，鬧得震天動地。仙人走上演台，說了幾句介紹傑克的話，就請傑克演說；傑克不好推辭，跑上去很誠懇的說了一段，叫『少年生活的樂快』。說完之後，就有一個六十多歲的老人，走上臺去，和和氣氣的說：『傑克！你是我們極佩服的小朋友！我們很願意常常和你在一起。我們園裏的生活，很簡單，很有趣！大家共同工作，沒有金錢，也沒有貧賤窮富；有福同享，有苦同受。小朋友！你能够和我們一塊兒住，有學校給你念書，有公園給你遊賞，有果品花木給你吃和玩，有球場，游泳池……給你運動；到了二十五歲之後，只要每天做六點鐘工作，就算盡了必要的義務。並且……』仙人站起來道：『請你別往下說了！這是做不到的事情，因為傑克家裏還有姑母啊！』就拉着傑克說：『時候不早啦，我們走吧！』傑克說：『這裏好！我不願意回去了！我願意住在這裏。』仙人說：『可愛的傑克！你要住在幸福園，可惜時候還沒到啊！現在你的姑母和小朋友們，正在記念你，我送你回去吧。』他就連同幸福園裏許多人，擁着傑克送出門去，『女丫丫』，女丫丫』的掌聲，又大鬧起來。他吃了一驚，却看見自己好好的躺在床上；原來是做了一個大夢！

窗外的小鳥，『唧！唧！』……的叫着，好像是嘲笑傑克，說：『你忙了一夜，爲甚麼仍舊回來了？你以為要做幸福園的人，就全仗你自己的力量，才能做到——不然，就只好做做夢呀……！』

（附註）這是適於四五年級讀本的，見小要女三十四期。

遊記
我們走到寒冷地方去

六 遊記

我們走到寒冷地方去

今天我們去拜會住在冷地方的兄弟姊妹們，他們都是 世入互 | ㄇㄣ (Eskimo) 人，他們的家在世界上的地方，我們一看地球儀就知道了。

我們要怎樣纔可以到得那冷地方呢。那地方距離我們很遠，誰也不能步行到那裏！加之那邊沒有鐵路，海洋又差不多終年結冰，我們雖然有汽車，汽船，也是枉然。那麼我們就只好穿上冬衣，駕一隻飛艇，向北方飛去，不久的功夫，我們仔細一看，這冷地方就到了！那裏的天氣真冷呀！我們身上穿了皮衣，上下的牙齒還咬個不住；霜雪打在鼻子上怪痛的，吐出來的氣息，霎時間就變成了汽水；雖然也有太陽照着，可是他那青白色的光，射到身上，一點兒也不覺得溫暖，我們抬起頭來望着他，眼睛也不覺得甚麼難受；而且一天沒有多久的時候能看見他。這不是一個很奇怪的地方嗎？並且無論走到那裏，都是冰雪滿地，好像一個銀子造成的世界。平地上既都是被冰雪遮蔽着，那自然不能看見一點泥土。還有這些被風吹過的地方，都露出一層銀灰色的厚苔，苔底下結的冰，至少也有八尺厚；不過一到了夏天，冰雪都漸漸的融化了，於是生出一些草木來，但是這時期是很短的。

（附註）這是道於四五年做讀本的。見全世界的小孩子第一集。

蟋蟀旅行

蟋蟀旅行（譯自 Wer lesen kaun, hat ereube dran）

蟋蟀先生的家住在田畔的石塊後面。這年收成很好，所以他的糧食也預備得很多；但是，他是一個素來多愁的，時常站在門口，抽聲歎氣，現出一種不滿意的樣子。他不愛跳舞，又不喜歡唱歌，每到了最不快意的時候，勸瘋打罵他的妻子。

這天，蟋蟀先生想道：『現在外面的蟋蟀，叮叮叮叮的叫個不止，他們真快樂啊！我何不趁着天氣晴朗，到外邊去遊玩遊玩，或者也可以消解一些愁悶，或者還可以擴張我的眼界！』於是他就拿着一根手杖，帶着一個小提籃，向外邊走去。他的妻子一眼瞧見了，連忙止住他說：『你不要去！在家

『千日好，出外一時難。』但是蚌蟻先生的主意已經決定了，誰也不能勸阻他，所以他一言不答，就憤憤的走向門外去了。

這時候，有一個小孩子從前面山中採花回家，走得疲倦了，便坐在牧場上休息，把採來的那束鮮花，放在他的身邊。蚌蟻先生恰好從他的前面經過，陡然看見小孩子的身上掛着一個竹筒，就連忙跳進去，自言自語的道：『這真好極了！我在這裏面，恍惚是一個旅行的人，坐在車子裏一般，那末，我要參觀世界的目的，一定可以達到了。』

過一會兒，小孩子到了家裏，忙把那一束鮮花浸在清涼的水中，又將身上掛的那個竹筒放在桌子上。蚌蟻先生慢慢的從竹筒中爬出來，走到桌子上睜開眼睛一看，想着：『這裏既沒有青草，又沒有樹木，與我的家裏一點不相同；可是這些奇怪的東西——一張桌子，一條板櫈，和壁上掛着的一面大圓鏡——我從前在家裏完全沒有看見過。』他又想：『我現在到底在那裏，誰能告訴我呢？』他也不留神，這張桌子是很光滑的，隨意在上面走來走去。

他又看見一隻盒子，和一個鏡。蚌蟻先生說：『哎呀！這是甚麼東西呢！』只聽見裏面去！去！去！去！的響，他又說：『這個東西實在很小，難道有人在裏面奏樂嗎？』旁邊又有一只很好看的酒瓶，裏面還剩下幾杯葡萄酒，蚌蟻先生跳進去，喝了許多，霎時間就覺得天旋地轉，屋頂像一個飛輪一樣，他急忙跳出來。但是他喝了這些葡萄酒，正覺得高興，所以他只用一隻腳站在瓶子旁邊，跳舞起來。忽然失腳跌在一個烟壺子裏，那種烟氣沖得他丫！丫！丫！丫！噴嚏打個不停，蚌蟻先生嚇得連忙就跑。他一面跳，一面丫！丫！到末了，十分的難過，就倒臥在一本已經展開了的書上。這時候，小孩子的祖母在藤椅上睡着了，這本書就是擱在他的膝上，他剛

一醒來，就懵懵懂懂的把書蓋了。現在這位可憐的蚱蜢先生壓在書中，一點也不能動彈了。他暗暗的想：『現在我壓在這裏，要如何才可以出來呢？恐怕是我的末日到了啊！』蚱蜢先生好容易掙扎了半天，才從書裏慢慢的爬了出來，不料又被小孩子的祖母看見了，祖母非常的奇怪。當蚱蜢先生將飛的時候，祖母立刻起身去打，於是蚱蜢先生就儘力的向東邊一飛，祖母又向東邊去趕，蚱蜢先生看見他趕來，又向西邊一飛，祖母也立刻趕到西邊，那時候，一個追，一個躲，滿屋子亂紛紛的，真是好看！這次蚱蜢先生正飛在東邊壁上，祖母已經趕來，蚱蜢先生歎道：『這一次，他一定要捉住我了！悔不該不聽妻子之言！』幸而這壁上有一個小孔，不過比蚱蜢先生的身體要小一點，蚱蜢一眼看見這個小孔，就不管三七二十一，『一，二，三。』儘力的一鑽，就逃到牆壁外面去了。

蚱蜢先生氣喘喘的坐在草地上休息了好久，才起身回家。這時候，天將晚了，他的妻子站在門口嘆道：『爲甚麼還沒有回來，莫不是在外面發生危險了？』話剛說完，蚱蜢先生已到了他的面前；於是他們倆同走進屋子裏，用過晚膳，一齊睡覺；可是外面的蚱蜢還是叫個不止，恍惚說：『好快樂的旅行！好危險的旅行！』

（附註）這是適於四五年用做讀本的。見小童友三十期。

笑 話
三 件 笑 話

七 笑 話
三 件 笑 話

哥哥早上起來，向着妹妹說：『你昨夜一定夢見我。』妹妹說：『不對！昨夜我並沒有做夢。』哥哥向母親說：『母親！妹妹又說謊了。我明明夢見了他，他還說沒有做夢。』

父親囑咐女兒，雞蛋只要煮三分鐘，不然，就老了，不好吃。一天，女兒

煮好四個雞蛋，和父親一同吃着。父親說：『煮老了，煮老了，你煮了多久？』女兒說：『每個雞蛋煮三分鐘，四個雞蛋煮了十二分鐘。』

姐姐和弟弟，比賽身體的重量。過磅後，姐比弟重三磅。弟弟不服，要再稱一遍。當姐姐立在磅上秤的時候，弟弟仔細看着，忽然說：『哦！難怪你比我重，你原來把兩隻手也放在口袋裏咧。』

（附註）這是適於三年級讀本的，見小朋友第六期。

物 語	八 物 語
屋 和 貓	屋 和 貓

（一）這是一間小屋。（畫一間屋。）

（二）這間小屋裏有三隻貓。（畫一間屋裏有三隻小貓。）

（三）一隻是白的。一隻是黑的。一隻是花的。（畫三隻色不同的貓。）

（四）白貓的毛是白的；黑貓的毛是黑的；花貓的毛是有白有黑的。

（五）白貓年紀最大，黑貓叫他哥哥，花貓也叫他哥哥。

（六）花貓年紀最小，白貓叫他弟弟，黑貓也叫他弟弟。

（七）黑貓的年紀，比白貓小；比花貓大。白貓叫他弟弟，花貓叫他哥哥。

（附註）這是適於一年級讀本的，字多重複，容易記憶。循序教學，可以應付，見兒童之友十三號。

知了的故事	知了的故事
-------	-------

你看見過褐色的殼嗎？我從前住的。我來告訴你，你知道我的名字嗎？我是知了。我的姓是蟬。我在夏天裏，坐在樹上唱。我的同伴愛聽我的歌。你愛聽嗎？

一年前老知了把許多小蛋放在樹樑裏。過了幾禮拜，我從蛋裏出來

了。那時我很小，不過像一個螞蟻。我知道家在地裏，我怎樣去呢？我不敢爬下樹來，怕有東西要捉我。我爬到樹枝頭上，往下落了。我就落在地上了。我沒有傷，我穿進地裏去；我吃樹根。那時的形狀和現在不同，我像一個硬殼蟲。我長起來和那殼一樣大。

今年夏天我穿上地來，出來了。我爬上樹枝去，我用爪爬牢。我的殼，背上破了。我把背推出去，再把頭退出來，我的四翅也出來了。四翅是綠的，很小，捲緊的，比此刻小的多哩。我再把六個腳，一個個的拉出來。起先沒有氣力，我把背撐着，把腳上下運動，後來有力了。末了，我把全身從殼裏拉了出來。我腳立在殼上，四翅慢慢長大了，和此刻一樣了；不過還是軟的，翅上的脈還是綠的。不多時硬了，透明了，脈變黑了。此刻我可以隨便飛了。你愛聽我唱嗎？

（附註）這是處於二三年級讀本的。見教員之友十三號。

兒歌	九 兒歌
排排坐	排排坐

排排坐，吃果果，小小肚皮吃勿多。

（附註）這是處於一年級讀本的。由語者選集。

麻雀生蛋	麻雀生蛋
------	------

麻雀生蛋屋上窩，又說哥哥不買粉；買得粉來不會擦，又說哥哥不買座；買得座來不會織，又說哥哥不買筆；買得筆來不會寫，又說哥哥不唱野；唱得野來不好聽，又說哥哥不買鑿；買得鑿來不會打，又說哥哥不買馬；買得馬來不會騎，又說哥哥不買皮；買得皮來不會鉗，又說哥哥不買刀；買得刀來不會磨，又說哥哥不買鵝；買得鵝來不會殺，又說哥哥不買鴨；買得鴨來不會鉗，又說哥哥不買田。買了田，把鴨鉗；鉗了鴨，把鵝殺；

殺了鵝，把刀磨；磨了刀，把皮銷；銷了皮，把馬騎；騎了馬，把驢打；打了驢，把野聽；聽了野，把筆寫；寫了筆，把麻織；織了麻，把粉擦；擦了粉，麻雀生蛋屋上滾。

〔附註〕這是適於三年級讀本的，由編者選集。

吃果果 吃果果

排排坐，吃果果；果果香，吃乾豎；乾豎揀，吃枇杷；枇杷尖，驅上天；天又高，打把刀；刀又快，好切菜；菜又甜，好過年；菜又苦，好過端午；菜又涼，好過八月八。

〔附註〕這是適於二年級讀本的，由編者選集。

謎語 十 謎語

請你猜猜下面幾樣可以吃的東西

請你猜猜下面幾樣可以吃的東西

麻屋子，紅帳子，裏頭坐個白胖子。（花生）

紅飽飽，甜蜜蜜，給你吃，一口咬得血滴滴。（水蜜桃）

紫紅樹，紫紅花，紫紅鬍子裝芝麻。（茄子）

青殼田雞活剝皮，糖來蘸蘸好東西。（肉粽）

黑漆廟門一開開，饑香菩薩走出來。（西瓜子）

彎彎牀，彎彎被，彎彎小娘關在彎彎裏。（蚊）

認道劉家窮，劉家却不窮，推開金板壁，珠寶嵌屏風。（石壁）

青梗綠葉開黃花，爬山過嶺做人家。（南瓜）

紅漆碗桶黑漆蓋，十人看見九人愛。（柿子）

金裏金，銀裏銀，白苧襖子裏金銀。（蛋）

〔附註〕這是適於三四年級讀本的，由編者選集。

新詩 十一 新詩

小孩子和小雀子

小孩子和小雀子

『啊！老母雀！請告訴我，為什麼不快意；

為什麼在窠旁亂飛，啾啾啾叫個不息？』

『我的寶貝不見了，不知道在那裏；

有誰保護他們過夜，有誰給他們吃？』

那小孩子聽見這話，他心裏不過意；

他飛也似的跑回去，跑回去到家裏；

他快快拿了小雀子，重新放在窠裏：

『啊！老母雀請原諒我！小寶貝在這裏。』

（附註）這是適於三年級讀本的。見該二十期。

舊時

十二 舊詩

可憐

可憐

二月賣新絲；

五月糶新穀。

醫得眼前瘡，

剜却心頭肉！

※ ※ ※ ※

耘苗日正午，

汗滴禾下土。

誰知盤中餐，

粒粒皆辛苦！

※ ※ ※ ※

昨日入城中，

歸來淚滿巾。
偏身羅綺着，
不是養蠶人！

※ ※ ※ ※

九九八十一，
窮漢受罪畢，
才得放脚眠，
蚊蟲蠹蚤出！

(附註) 這是適於四五年級讀本的。原名饑饉，廣野與中編。

歷史劇	十三 歷史劇
荆軻刺秦王	荆軻刺秦王

[佈景] 書房——書架，書案，壁懸弓箭，劍，字畫等。

[登場人物] 田光，荆軻。

(荆軻側坐看書，田光背着手，壓着背，低着頭，嘴裏自言自語上。)

田光 唉！我輩受了鞠武先生的重託，不曉得荆軻先生肯不肯呢！且去試試再講。(敲門。荆軻忙出開門。)

光 荆先生好呀！

荆軻 謝謝你！你老好嗎？今天老先生到此，有什麼見教？

光 特意來候候你的。呵，呵！呵，呵！荆先生？說也可笑；你可知這一樁錯意的事情！就是當今燕國的王太子丹，起先他本押在秦國的；他現在從秦國逃了回來，怕得秦兵追到，所以他託了一位鞠武太傅，來找我這個老朽同他想法子。你想！像我這般年老不中用的人，還能幹什麼事嗎？我因為和閣下是知交，不是外人，所以把閣下薦交太子了。請問閣下意下

怎樣？

荆 囉！這那裏當得起！你老先生來說笑我了。

光 叱！閣下也是個慷慨大丈夫，那有見了人家困難不肯去救的道理麼？

要是我田光和你這般年紀，不要說是他一個秦王，即使十個秦王，我也要和他去拚一拚。你怎麼說出這般話來？叱，叱！（含怒狀。）

荆 得罪，得罪！既然承蒙太子丹的不棄，又蒙你老先生的推薦，那是看得起我荆軻。我荆軻即不為太子效勞，也應當替你老捧個場面。去，去！

光 既蒙閣下承允，感激得很！田光有禮，（揖。）代太子丹謝謝先生！

荆 勿謙，勿謙！

光 不過田光有句話：方才太子丹囑託我的時候，曾說：『這件是國家大事，切勿同外人說起！』但是我曾聽得人說，『大丈夫行事，不叫人疑心的。』現在太子丹說出這般話來，不是他疑心於我了吗？所以請閣下趕快入宮去見太子，並請你同太子說，『我田光已死了，怕得把國家大事，和人講起。』唉！（拔劍自殺）

荆 呀！不好了！呀，不好了！這算什麼一回事？唉！田先生！（哭介）既已如此，也沒有法子了！快去報告太子。（忙下。）（閉幕）

第二幕 荆軻借樊將軍頭

〔佈景〕 花園——山石，茅亭，樹，橋。

〔登場人物〕 樊於期，荆軻。

（樊於期撫胸，垂頭，歎息。荆軻從山後出，側耳聽，偷視，作沈思狀上。）

荆 老將軍獨自在此，這般歎息，流淚，有什麼傷心事？

樊 唉！荆兄！罷了！

荆 老將軍是否爲了秦王有所屈待了你，所以這般傷心的嗎？

樊 唉！還說他做什麼？

荆 我也曾經聽得大家說，『將軍一家的老小都被秦王殺死』，果真有這件事麼？

樊 荆兄！老身原爲了這件事，說不出的痛恨。

荆 老將軍既已如此，何不想個報仇的法子呢？

樊 我何嘗不在心頭，只因沒有一個好好的法子。

荆 我却爲將軍籌劃了一番，有個妙策。不認將軍意下怎樣？

荆 （愜喜狀，低聲說。）什麼？請講我聽！

荆 （接耳說。）你可知道現在秦王願意出了千金賞了萬戶侯在外面找覓你的頭嗎？我想就借了將軍的頭去見秦王，秦王必定很喜歡的接見我。我趁了這個機會。左手（揚聲）抓住他的衣袖，右手就刺他的胸膛，那時老將軍的仇也就可以報復了；秦國的恥恨，也就可以洗刷淨了。這個法子怎樣？

樊 （撫掌。）妙，妙！我正爲了此事切心痛恨。也從沒有想出這個好法子來。不想今天遇着了你先生。先生！荆先生！（長揖。撫胸垂頭微搖，仰天椎心。）唉！天呀！唉！天呀！爹娘呀！爹娘呀！決定了！（拱手。）先生前途珍重！再會罷！（拔劍自殺。荆軻掩面取頭下。）（閉幕）

第三幕 渡易水慷慨赴秦

〔佈景〕 野外（或森林）——河，樹林，遠山，短脚桌一張，椅六張。

〔登場人物〕 荆軻，太子丹，秦武陽，高漸離，太子賓客三人，士卒十餘人。

（士卒先上，在野外設備筵席，荆軻，太子丹携手出。賓客後隨。）

太子丹 武陽年紀雖小，但是他膽子很大，就叫他一同去罷！

荆 也好！太子！我並不是要遲留不去。我因爲要等我那位朋友一起走，所

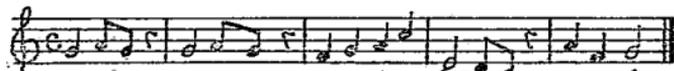
以遲遲到今，現在太子既然要催我走，我也只好同了武陽去了。哼！我這
件事做不成的說話，就算不得我荊柯是了。

丹 先生珍重！先生珍重！（賓客圍坐，士卒立兩旁。）荊先生！我敬一杯。
（乘賓客各敬酒。）

高離漸 我來擊筑助興，好不好？

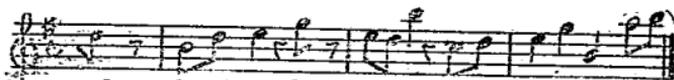
衆 好，好！（高漸離擊筑。）

荊 呀！（合筑唱。）



風蕭蕭 今易水寒！壯士 一去兮 不復還！
（賓客士卒垂頭側目作涕泣狀。）

荊（舉杯飲。）哈，哈！（笑介。合筑唱——轉調。）



啊！七首！甚麼？莫忘了威陽 殿上血 滯樓！
荊（目視七首，手執指，起立。士卒瞋目，手叉腰。）去了！諸位再會！（一
揖，取頭函地圖，昂胸不顧去。衆目送。）（閉幕）

第四幕 刺秦王荊柯被害

〔佈景〕 宮殿——黃布幕，案桌，龍椅，燈台，香鼎，龍柱。

〔登場人物〕 秦王，荊柯，秦武陽，蒙嘉，夏無且，九卿，衛士十人，太監二
人。

（君臣依次上，列兩旁。呵殿，秦王上。蒙嘉携武陽，荊柯上。蒙嘉入奏。
跪。）

蒙嘉 啟奏大王：燕使者荊軻，奉燕王命『爲了大王威德，不敢抗命，故敬斬樊於期頭，和燕督元地圖來獻大王。』敬候大王賜諭！

秦王 呵，呵！呵，呵！你把他帶進來！（蒙起，出；帶荊軻上。武陽失色作慄懼狀。羣臣相顧詫愕狀。）

荊（回武陽）嘻，嘻！（面秦王。）啟奏大王：（手指武陽）孩子是鄙人，沒有見過天子。他見了這般威嚴，所以怕起來了。請大王不要見怪！

秦王 原來如此。好！你把他手裏拿的圖拿上來！（荊獻頭。再取圖呈上。）

秦王 呵，呵！（掉頭。）你也來了？（發圈。）這塊地好得很呀！真所謂膏腴之地。（作得意狀。七首現，驚愕起。）呀！不得了！呀！不得了！（荊左手牽秦王袖；右手持七首堪過去。秦王急避，袖絕。荊柯追，秦王拔劍。劍堅不得出，繞柱走。羣臣失色狀，夏無且提藥囊擊荊柯。羣臣徒手助擊柯。）

衛士 王把劍從背上拔起來！（秦王拔劍斬柯，柯跌在地上，擲七首中柱。羣臣前捕柯。）

荊 唉！罷了！罷了！我不肯殺死你，爲了想要抓住了你，叫你把諸侯各國的地方退還他們。逼住了，寫個憑據，所以沒有下毒手。想不到我荊柯反要死在你手裏。哈，哈！罷了！

秦王（坐定）噫！好利害！還了得！（閉幕）

（附註）這是述於六年做讀本的。見說十六期。

改 訂 劇	十四 故事劇
好 馬 和 寶 劍	好 馬 和 寶 劍

第一幕 分齣

【佈景】一個家庭。先僕人出來，揩抹桌椅。後老人上坐。

老人 王五！去叫三位少爺到這兒來！

王五 是。(出)(三子上。對老人一鞠躬。)

老人 我現在年紀老了，要把所有的財產分做四份，一份留給自己過活；其餘三份，分給你們。

三個兒子 是！是！

老人 我再預備好馬四匹，寶劍一雙，要同你們立一個約：你們各人出去遊歷三個月，回來把路上所做最得意的一件事，報告我聽。我來判斷那一個好，就把好馬和寶劍給那一個。你們願意麼？

三個兒子 是！是！很願意！很願意！

老人 很好！那麼你們要帶些衣服，我已預備。王五！你去拿三個衣包來（王五應聲出。拿衣包三個出來，置地上稟明老人。）

老人 你們各帶一個衣包，衣包裏放有三個月的用費，你們路上要十分當心，最要注意的，就是賣路錢。現在你們可以去了。

三個兒子 是！是！（拿了衣包，向老人一鞠躬，出幕。）（閉幕）

長子 向兩個弟弟說，我往東面走了！（一鞠躬）

次子 向弟弟說，我往西面去了！（一鞠躬）

幼子 他們都去了，我往那裏去呢？……我想還是望西北去罷！

第二幕 還珠

〔佈景〕 一個房間。中間掛着『正可暢遊多處，不妨小住幾天。』的對聯。裏面雞啼，長子在牀上起身。

長子 這幾天遊玩，勞苦得很。嗚！天又亮麼？今天要慢慢兒起身，休息一天了。（慢慢兒起身。）茶房！茶房！

茶房 咳！

長子 面水！

茶房 是!(拿面水茶壺進來,出。)

(長子揩面漱口)

旅館主人 先生!早安!我因為有事遠行,要把一袋的明珠,重託先生,不曉得可以允許麼?

長子 可以!可以!

旅館主人 我心保管!(把珠囊遞過去)再會!

長子 奇怪極了!一個不認識的人,來寄明珠。他既沒有說明粒數,這是我發財的機會到了。我只要拿出幾顆,一世吃着,就不要憂了……呸!這種念頭,好存的嗎?我應該原封不動的,等這個人來還他。(幕閉復開)

長子 已經好幾天了,為什麼再不來拿?

旅館主人 先生!久別了!承你代我保管明珠,很是感激;我今天來了,想請你還我!

長子 那是當然,(把珠囊遞過去)請你檢查!

旅館主人 不必!不必!有勞!有勞!再會!(閉幕)

長子 (出幕)三個月期的將滿,我要回去了。

第三幕 救溺兒

[佈景] 一個荒野。一個小孩子,正在削水片,一失足跌到河中去了。

小孩子 救命!救命!

次子 (騎馬走過)哎喲!一個小孩子落在水裏去了。(下馬去救起來)你住在什麼地方?

小孩子 我住在那邊村莊上。

次子 我來送你回去。(扶了小孩子去)

家屬 我的兒子,到這時候還不來,恐怕又有什麼危險了呀!那邊一個身

上濕透的小孩，很像我的兒子啊！（急走愈近）

小孩子（帶哭聲）父親啊！我落在水裏，幸虧這位先生救我起來。否則我要溺死了。

家屬 感謝先生再生之德，到舍間去坐坐罷！我要厚謝你的。

次子 這是我應當做的。不敢！不敢！（一個強拉，一個不肯。）

一羣看客（快走出來）這是什麼一回事？

家屬 這位先生，救活我的孩子，我要請他到舍間去，謝謝他，他却不肯。

一羣看客 原來如此，那位先生，真是義士了，好！好！

次子 不敢！不敢！（撥開衆人騎着馬去了）（閉幕）（幕外）三月的約期將滿，我要回去了，

第四幕 放仇

〔佈景〕 一個醉漢，睡在山崖上。

幼子（騎馬走過）哎喲！一個死屍，爲什麼在這兒？（下馬走近細看）唉！不是死屍，原來是一個醉漢。（再細看）啊呀！奇極了！這是我要找不到的仇人啊！……（作快意狀，拔出刀來，又縮了下去。）（作沈思狀）唉！這個人雖然是我的仇人，我如何可以暗裏去傷害他；應該去喚醒他，避去危險。（再走前一步）喂！快醒罷……

仇人（轉一個身）呀！呀！

幼子 快醒罷！

仇人（立起身來向他看一看走去了。）（閉幕）

幼子（幕外）（騎馬走了）三月的約期將滿，我要回去了。

第五幕 回家

〔佈景〕 一個家庭，老人坐在椅上。長子次子幼子先後回家，老人爭他們

各坐一刻

老人 你們三個人，出去遊歷，想來很辛苦呀。現在我要聽聽你們的報告。

接着長幼來！

三個兒子 是！是！是！

長子 我住在旅館裏，旅館主人有事要出門去，把一袋明珠寄在我處。他並不知道袋裏明珠的粒數，我若乘此拿了幾粒，可以一世吃着不愁；但是我不欺他，等他回來了，原封不動的還他。

老人 這是該做的事，沒甚可貴！若是你暗裏拿了他的明珠，你想：像一個什麼樣的人呢？

長子（一聲不響的退在旁邊）

次子 一天，我騎了馬沿河走去，恰巧有一個孩子落在水裏，我趕忙下馬救他，送他回家。村中的人知道了，都稱我義士，要重謝我；我一些也沒有受他們的。

老人 果然是個義士！不過也是人類該做的事！若是不救這孩子，你心上過意得去嗎？

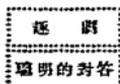
次子（退）

幼子 我騎了馬在山上經過，看見一個醉漢睡在懸崖上，若是一個翻身，管教他跌下山去，粉身碎骨。我大吃一驚。定睛看時：原來不是他人，是
我所深恨的一個仇人。我幾次想殺他，都沒機會；這一天狹路相逢，喜出望外。但是我當時意亂如麻，幾番要舉足踢他下去，總覺得雖是仇人，怎好暗暗裏傷害？後來就喚醒了他，教他避去險地。……

老人（不等他說完）好！你這樣知道正義，那麼好馬和寶劍，該給我知道正義的兒子。

幼子（鞠躬）敬謝父親！（閉幕）

（附註）這是適於五年級讀本的，由編者將故事改編的。



十五 趣劇

聰明的對答

〔登場人物〕 一個女孩子，一個少年男子。

〔開幕〕 男子和女孩相對鞠躬。

男 我聽見許多人說，你是一位很聰明的人，無論甚麼問題，都可以對答出來；我很佩服，今天特來請教。

女 好說！謝謝你的誇獎！其實我的學問很淺，還要請你常常指教我。

男 喏！不要客氣了！現在我有一個問題，請你對答。

女 有話請講。

男 假如有一個大坑，四方寬一丈，深也是一丈，你在大坑的裏面，有甚麼法子可以出來？

女（想了一會）有梯子嗎？

男 哈哈！自然沒有；若有梯子，我又何必問哩！

女（又想了一會）是不是要用手巾蒙住我的眼睛？

男 不要，不要，哦！蒙住眼睛做甚麼呢！

女 那麼，是在白天裏呢，還是在黑夜裏呢？

男 白天也好，黑夜也好，你不要管；你只想想有甚麼法子離開這個大坑。

女 我既然不是瞎子，又沒有蒙住我的眼睛，又不是黑夜裏，那麼我為甚麼要跳到這個大坑裏去呢？

男 是呀！

女 是呀！哈哈哈哈哈！

男 哈哈……！（閉幕）

（附註）這是適於三四年級讀本的。見小朋友第七期。

